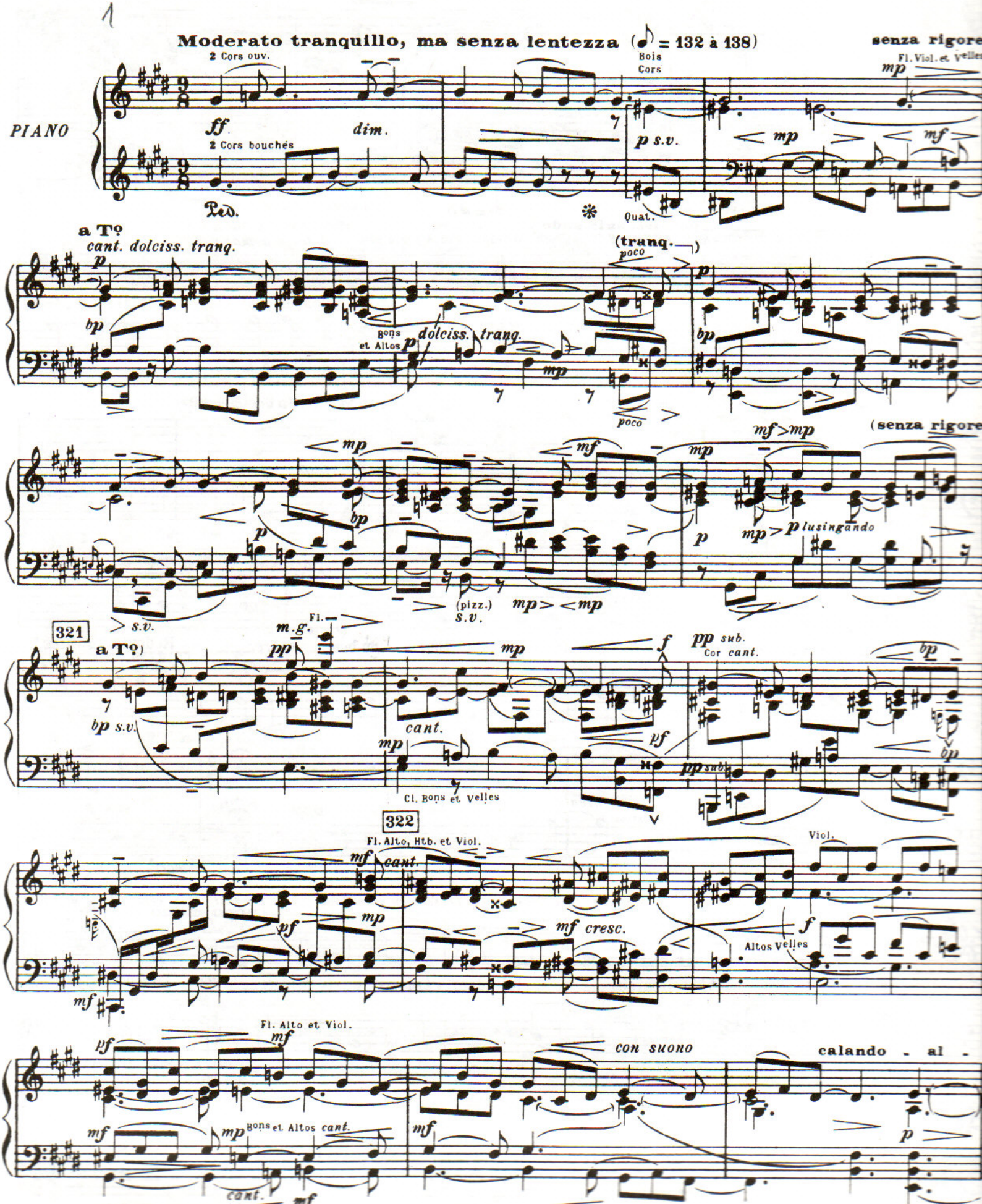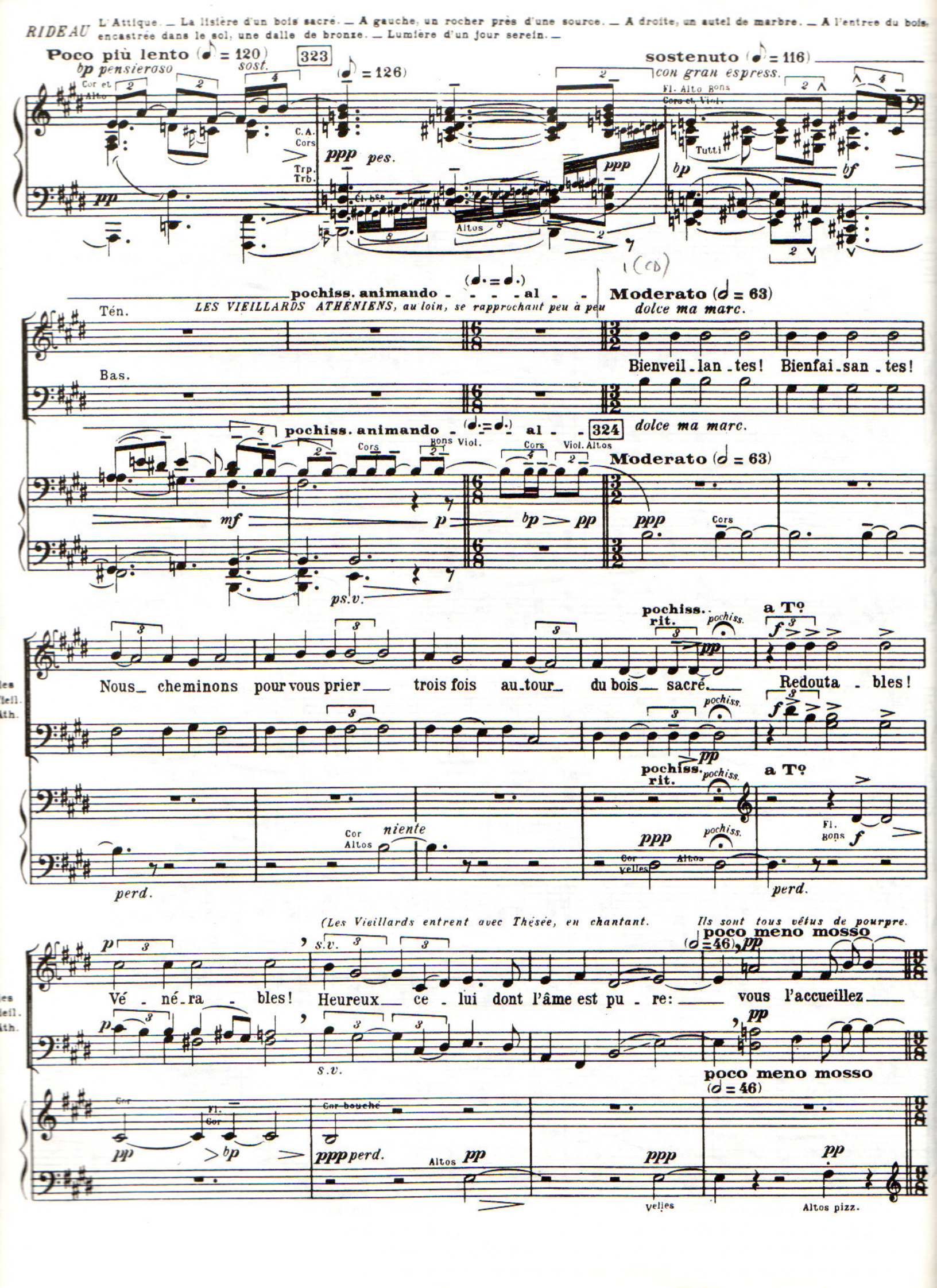ACTE IV
(ÉPILOGUE)




RIDEAU
L'Attique. — La lisière d'un bois sacré. — A gauche, un rocher près d'une source. — A droite, un autel de marbre. — A l'entrée du bois, encastrée dans le sol, une dalle de bronze. — Lumière d'un jour serein. —
Poco più lento (♩ = 120)
323
sostenuto (♩ = 116)
con gran espress.
(♩ = 126)
pochiss. animando
al
Moderato (𝅗𝅥 = 63)
dolce ma marc.
LES VIEILLARDS ATHÉNIENS, au loin, se rapprochant peu à peu
Ténors
Basses
Bienveil. lan. tes! Bienfai. san. tes!
324
Nous cheminons pour vous prier trois fois au. tour du bois sacré.
Redouta. bles!
pochiss. rit.
a Tº
perd.
niente
(Les Vieillards entrent avec Thésée, en chantant.
Ils sont tous vêtus de pourpre.
poco meno mosso
(𝅗𝅥 = 46)
Vé. né. ra. bles! Heureux ce. lui dont l'âme est pu. re: vous l'accueillez
s.v.
Altos pizz.

Quelques-uns portent des torches allumées, d'autres des gâteaux de miel, qu'ils vont, pendant l'invocation de Thésée, déposer et brûler sur l'autel.

a Tempo 1º (Modto tranq. (♩) = 132 à 138)

THÉSÉE *dolce*

Dé - es - ses qui veillez

les Vieil. Ath.

ppp

a Tempo 1º (Modto tranq. (♩) = 132 à 138)

325

Bois Cors Quat.

mp *mf* *bf* *mf* *psf* *mp* *bp* *s.v.* *p cant.* *p* Bsn *p*

d'autres, des rameaux entourés de laine, dont ils feront comme une couronne sur la terre autour de l'autel.)

Thé.

— au fond des bois sa - crés ! — Vous fû - tes au-tre-fois — les Eryn - ni - es fé -

pp dolciss. *mp* *poco* *pp*

Thé.

- ti - - des, — aux — vi - sa - - ges san - glants, aux on - - gles meur -

326

pf sub. *p s.v.* *mp* *dim.*
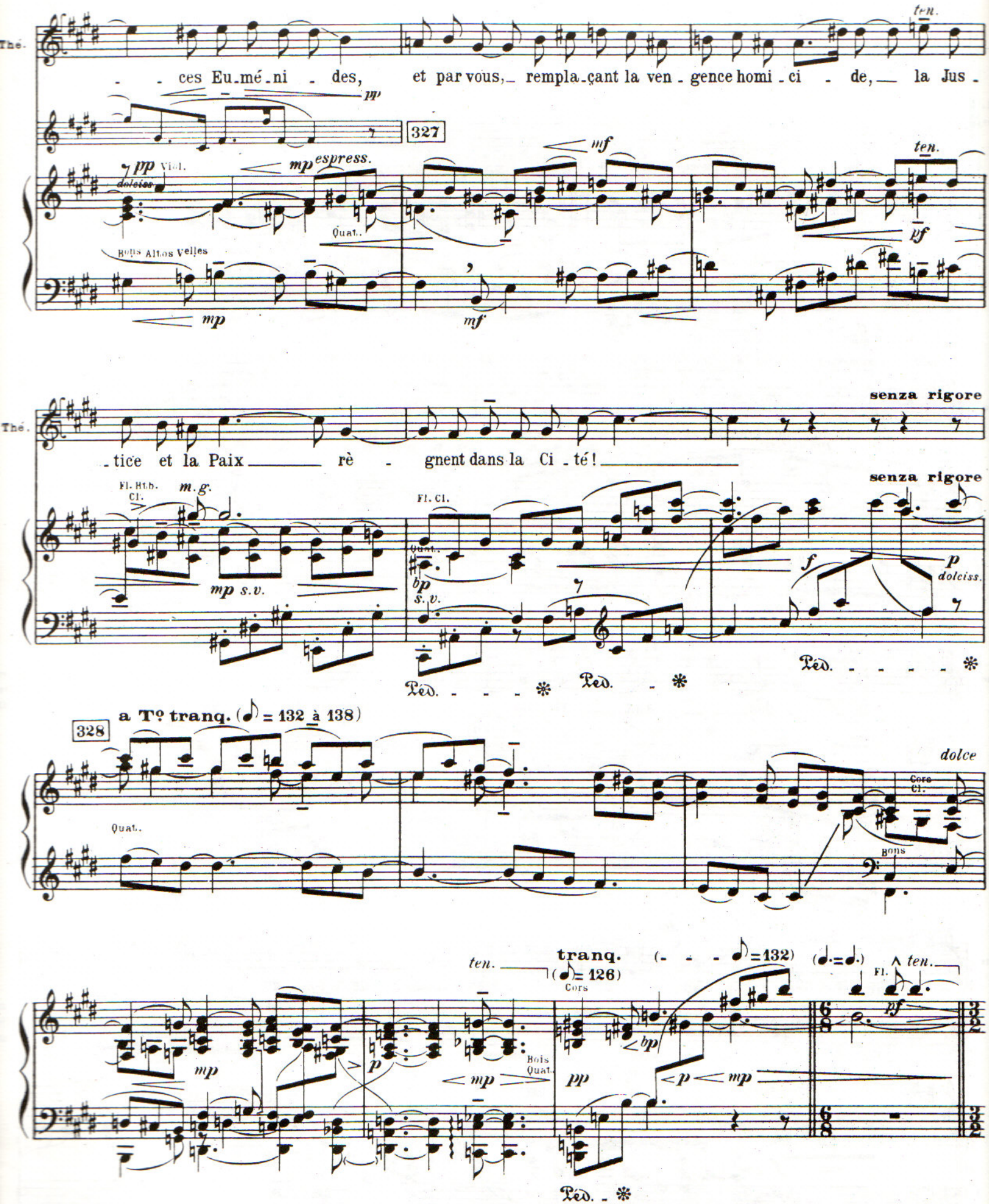
Thé.

dolce

- triers. Vous ê - - - - tes — de - ve - nu - es les dou -

Htb. *pf* *pp sub.* *poco bp* Fl. *dolce* *bp*

Fl. *pp sub* Cl. *f* Bsns Fl. *cant.* Cors et Bns *espress.* *bp*


Thé.
ces Eu-mé-ni - des, et par vous, rempla-çant la ven-gence homi-ci - de, la Jus-
ten.
pp
327
pp Viol. dolciss.
mp espress.
mf
Quat.
Bois Altos Velles
mp
mf
tice et la Paix rè - gnent dans la Ci-té!
senza rigore
Fl. Htb. Cl.
m.g.
mp s.v.
Fl. Cl.
Quat.
bp
s.v.
f
p dolciss.
Péd.
328
a Tº tranq. (♪ = 132 à 138)
dolce
Quat.
Cors Cl.
Bons
ten.
tranq. (♪ = 126)
(♪ = 132)
(♩. = ♩.)
Cors
Fl.
pf
Bois Quat.
pp
mp
p
bp

LES VIEILLARDS, sortant à gauche avec Thésée en lente procession.

Moderato (𝅗𝅥 = 63)

Ten. *dolce ma marc.*

Bienveillan - tes! Bienfaisan - tes! Nous cheminons pour vous prier trois fois autour

Bas. *dolce ma marc.*

329 **Moderato** (𝅗𝅥 = 63)

Htb. Fl. Fl. Viol.

Ped.

pochiss. **rit.** *pochiss.* *la plupart déjà dans les coulisses.*

du bois sacré Redouta - bles! Vé - né - ra - bles! Heureux ce - lui dont

les Vieil. Ath.

s.v. *s.v.*

pochiss. **rit.** *pochiss.* Fl.

Cor bouché

ppp poss. Harpe *perd.*

Harpe

Ped.

poco meno mosso (𝅗𝅥 = 46) *pp perd.* **Andte molto tranquillo** (𝅗𝅥 = 92) *ppp* *(Les voix se perdent. — La scène reste vide. — Chant du rossignol.)*

les Vieil. Ath.

l'âme est pu - re: vous l'accueillez!

pp perd. *ppp*
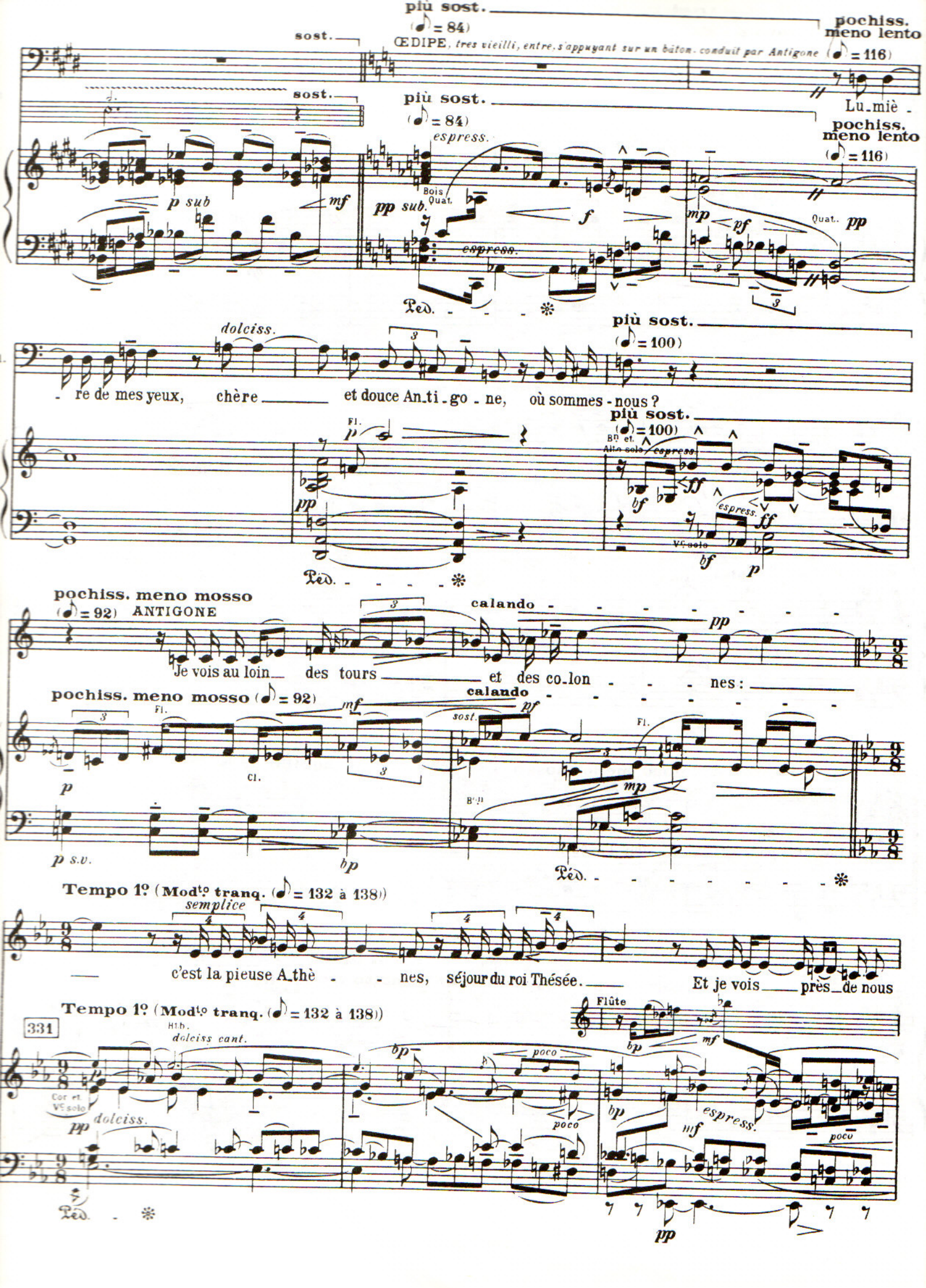
Chant du rossignol dans les coulisses
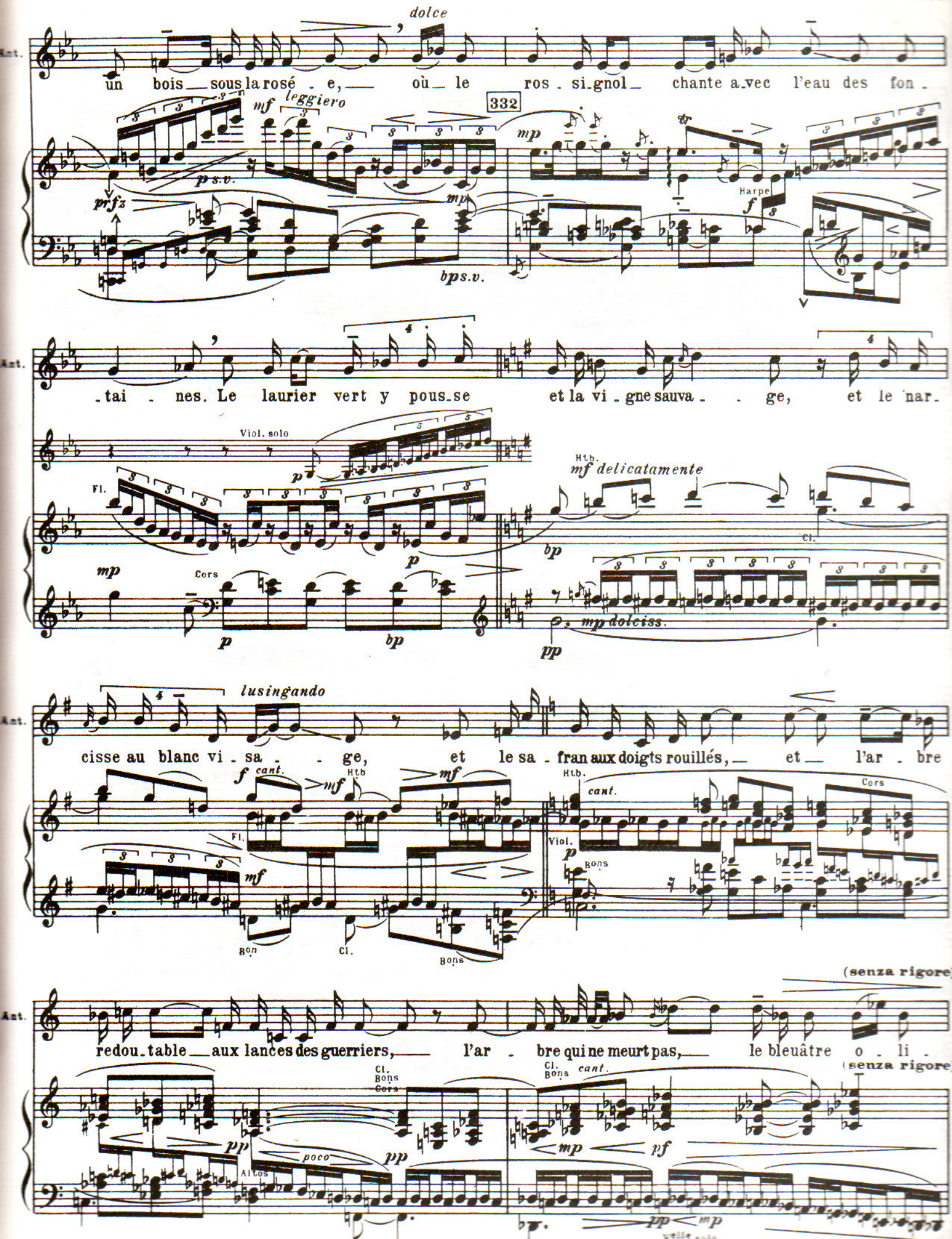
330
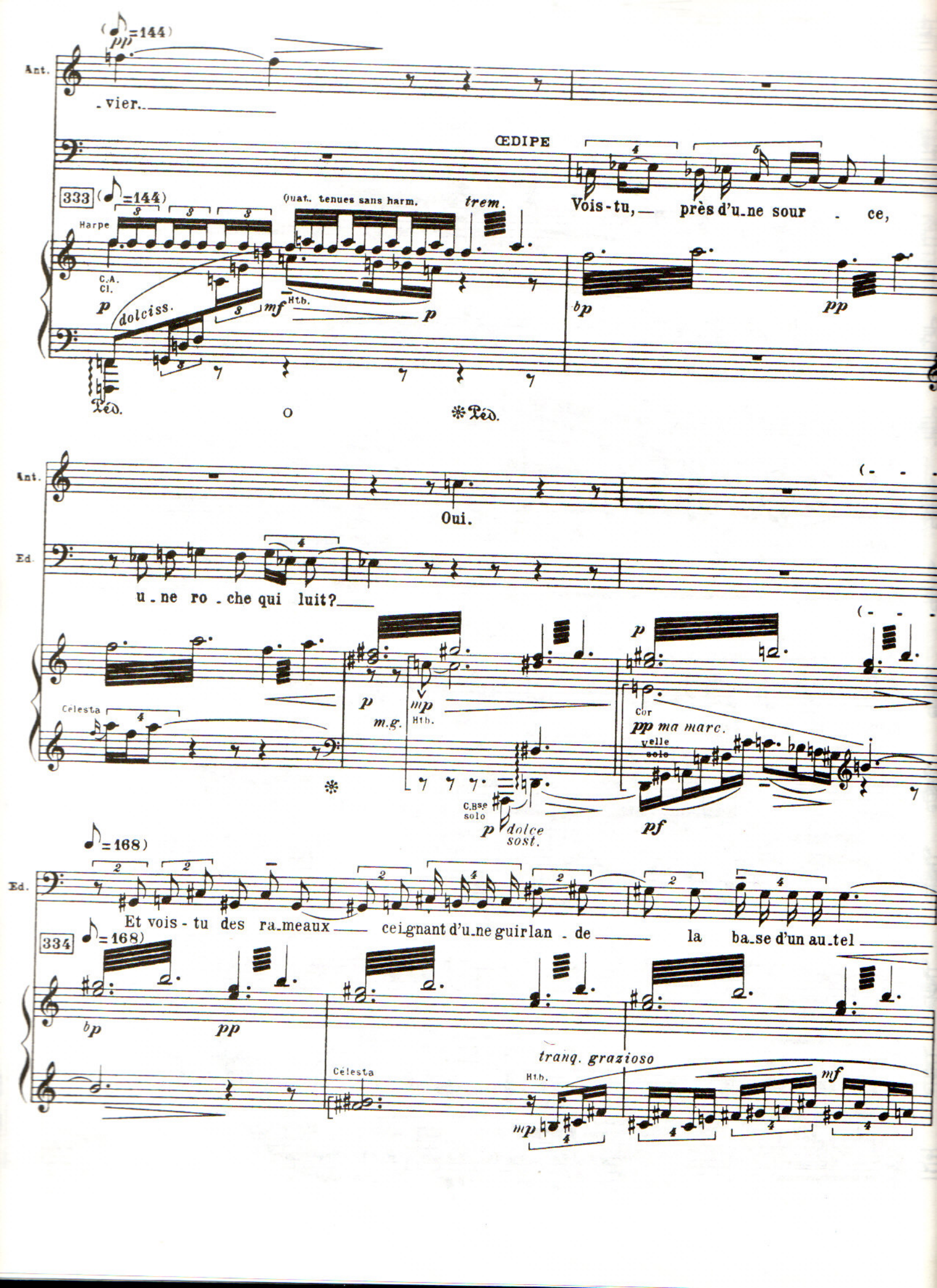
poco meno mosso (𝅗𝅥 = 46) **Andte molto tranquillo** (𝅗𝅥 = 92) *cant.*
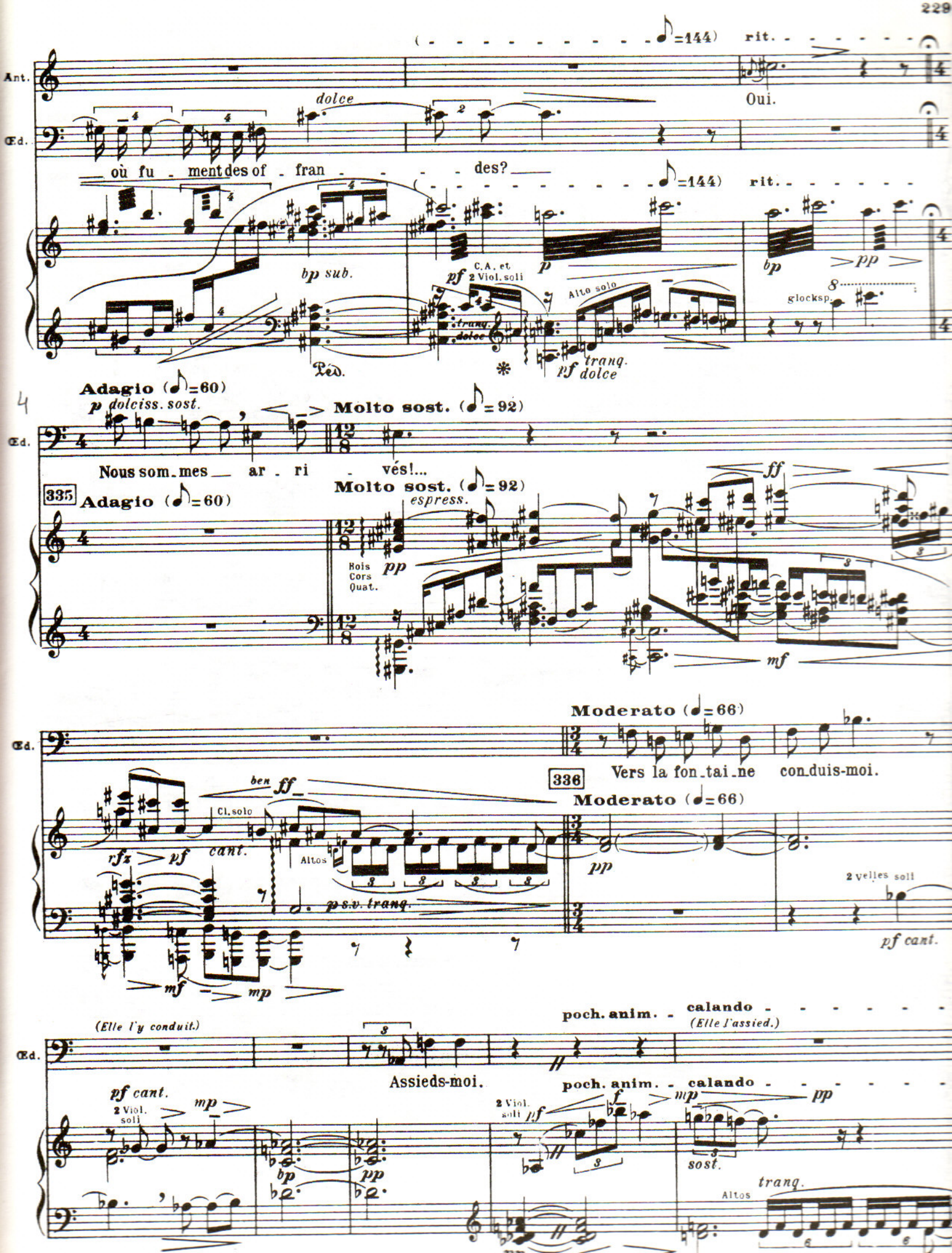
Altos
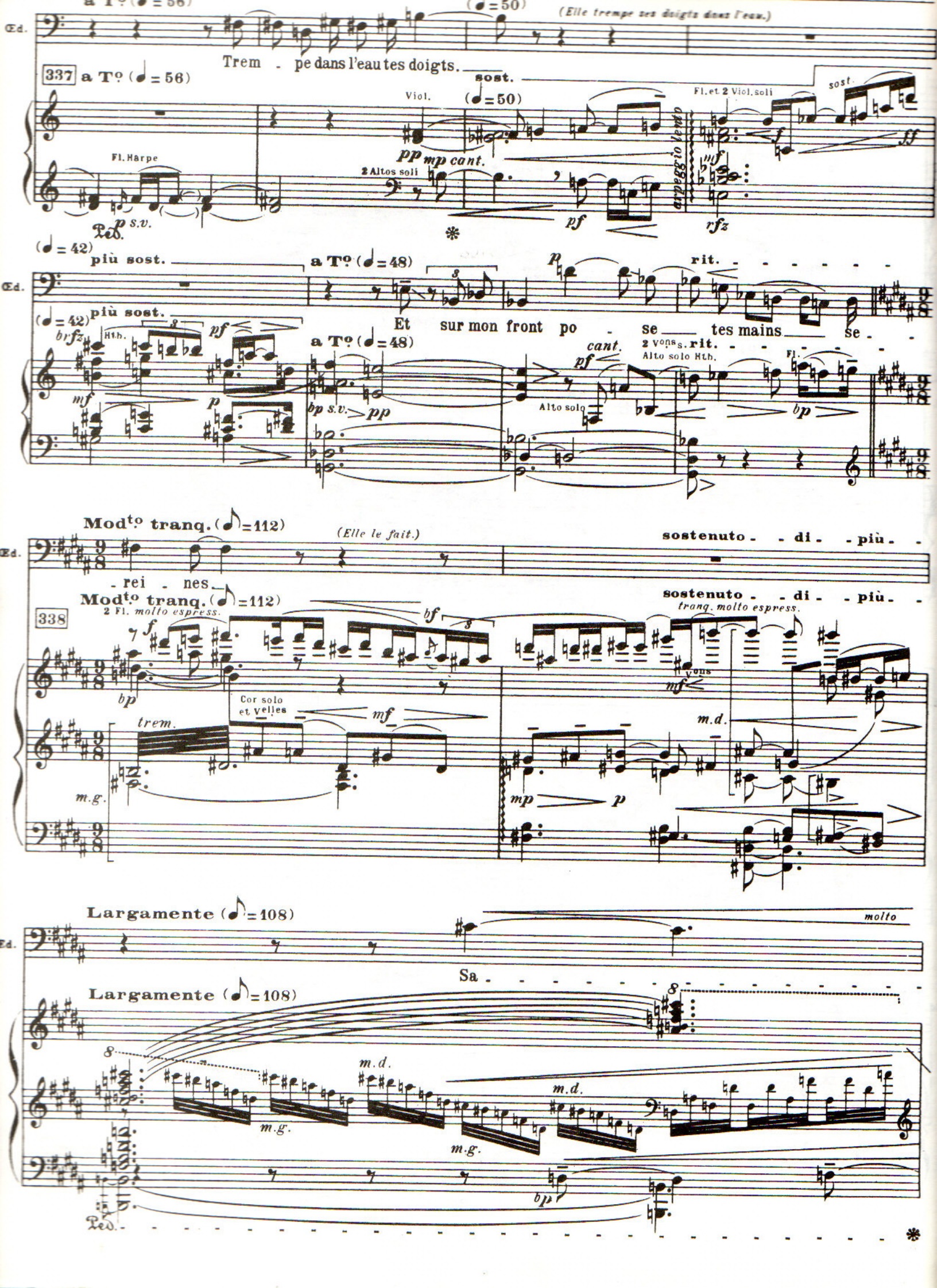
ppp Quat. *poco* *pp* *mp*
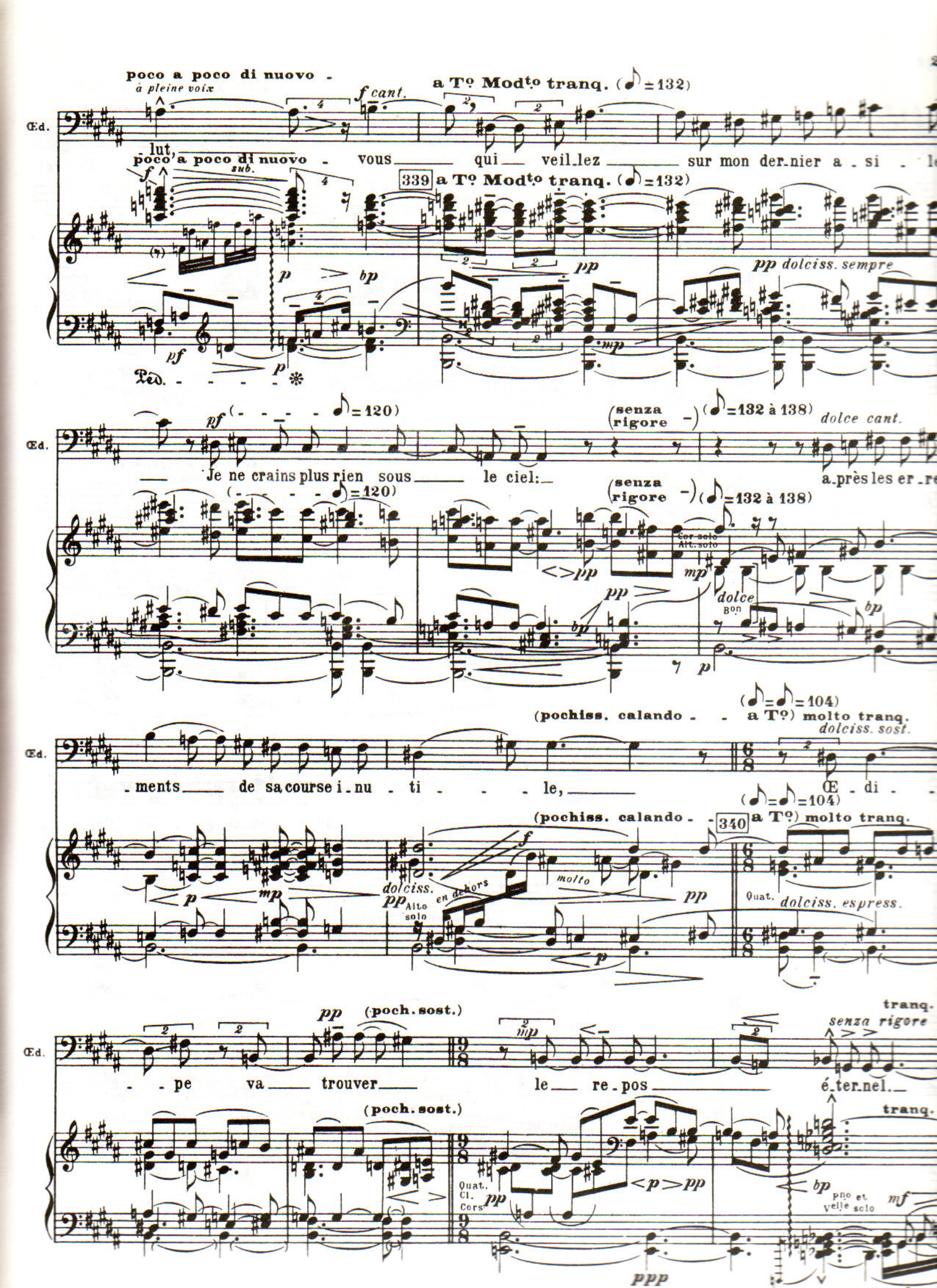

più sost.
(♪ = 84)
sost.
ŒDIPE, très vieilli, entre, s'appuyant sur un bâton, conduit par Antigone
pochiss. meno lento
(♪ = 116)
Lu_miè_
p sub
mf
pp sub.
Bois
Quat.
espress.
f
mp
pf
Quat.
pp
Ped.
più sost.
(♪ = 100)
dolciss.
_ re de mes yeux, chère _____ et douce An_ti_go_ne, où sommes-nous ?
Fl.
pp
Bn et. Alto solo
ff
bf
Vc solo
pochiss. meno mosso
(♪ = 92) ANTIGONE
calando
Je vois au loin_ des tours _____ et des co_lon_ _ _ _ nes : _____
Cl.
p
p s.v.
bp
sost.
mp
Tempo 1º (Modto tranq. (♪ = 132 à 138))
semplice
_____ c'est la pieuse A_thè_ _ nes, séjour du roi Thésée. _____ Et je vois _____ près_de nous
331
Hlb.
dolciss cant.
Cor et Vc solo
Flûte
poco
espress.
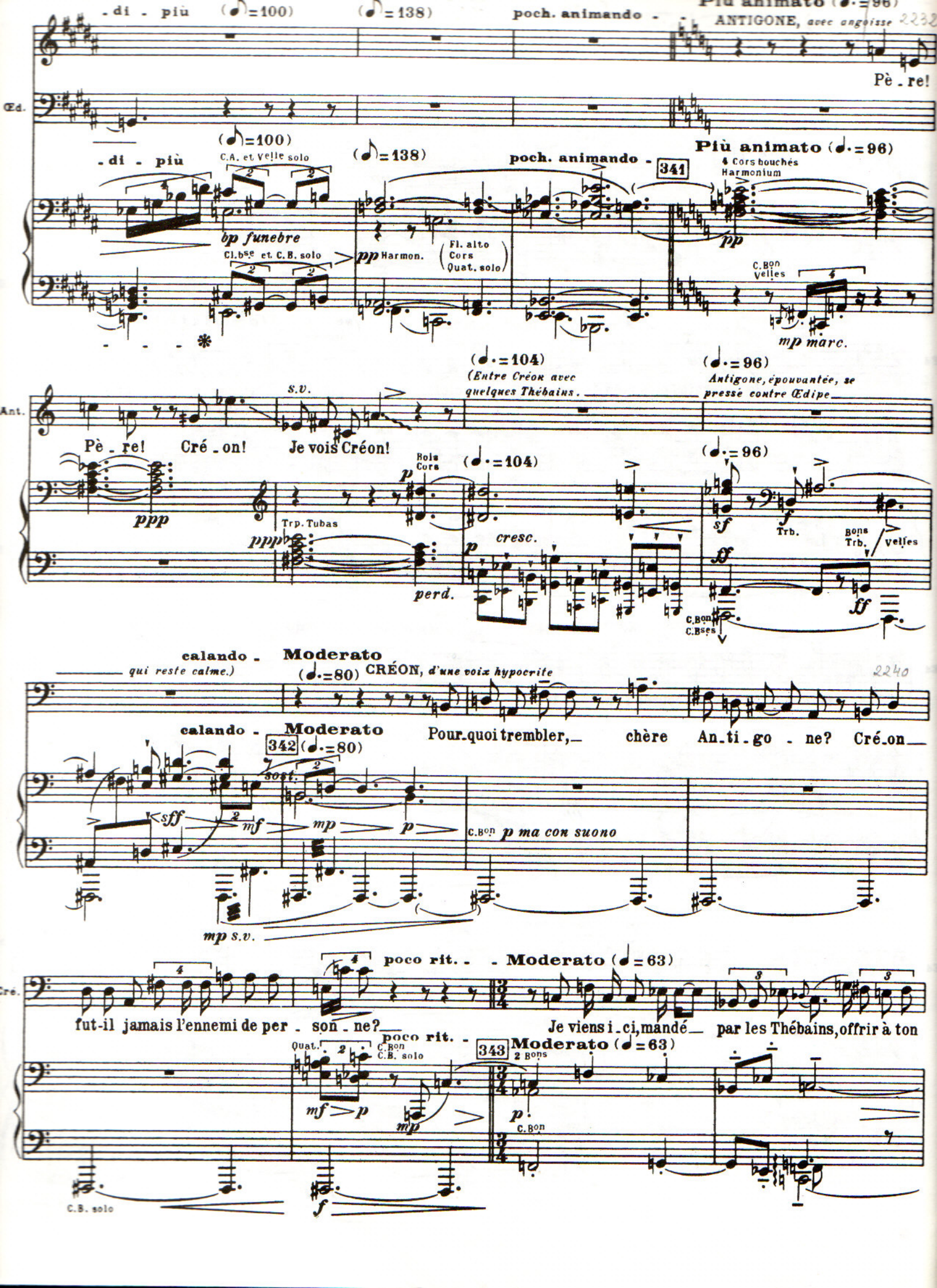

dolce
Ant.
un bois sous la rosé - e, où le ros - si-gnol chante a-vec l'eau des fon -
332
mf leggiero
p s.v.
prfz
mp
bps.v.
Harpe
f
-tai - nes. Le laurier vert y pous-se et la vi - gne sauva - - ge, et le nar -
Viol. solo
Fl.
mp
Cors
p
bp
Htb.
mf delicatamente
Cl.
mp dolciss.
pp
lusingando
cisse au blanc vi - sa - - ge, et le sa - fran aux doigts rouillés, et l'ar - bre
f cant.
mf
Htb
Fl.
Bon
Cl.
Bons
Htb.
cant.
Cors
Viol.
Bons
redou-table aux lances des guerriers, l'ar - bre qui ne meurt pas, le bleuâtre o - li -
(senza rigore)
Cl.
Bons
Cors
pp
poco
Altos
Cl.
Bons
cant.
mp
pf
(senza rigore)
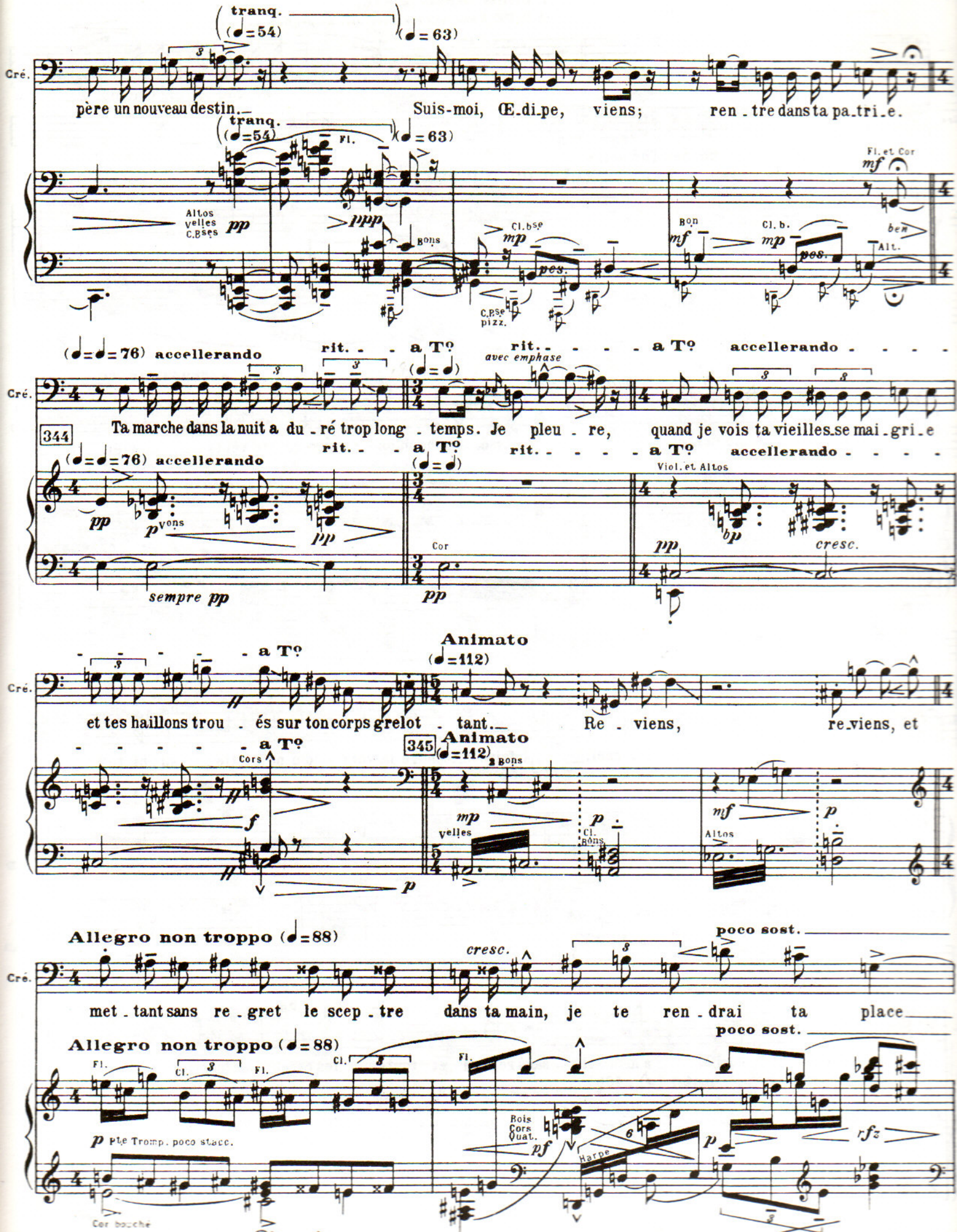

Ant.
(♪=144)
pp
- vier.
ŒDIPE
333
(♪=144)
Harpe
Quat. tenues sans harm.
trem.
Vois-tu, près d'u-ne sour - ce,
C.A.
Cl.
p
dolciss.
mf
Htb.
p
bp
pp
Péd.
o
✻Péd.
Ant.
Oui.
Ed.
u - ne ro - che qui luit?
Celesta
p
m.g.
mp
Htb.
Cor
pp ma marc.
velle
solo
C.Bse
solo
p
dolce
sost.
pf
(♪=168)
Ed.
Et vois - tu des ra-meaux ceignant d'u-ne guirlan - de la ba-se d'un au-tel
334
(♪=168)
bp
pp
Célesta
tranq. grazioso
Htb.
mp
mf
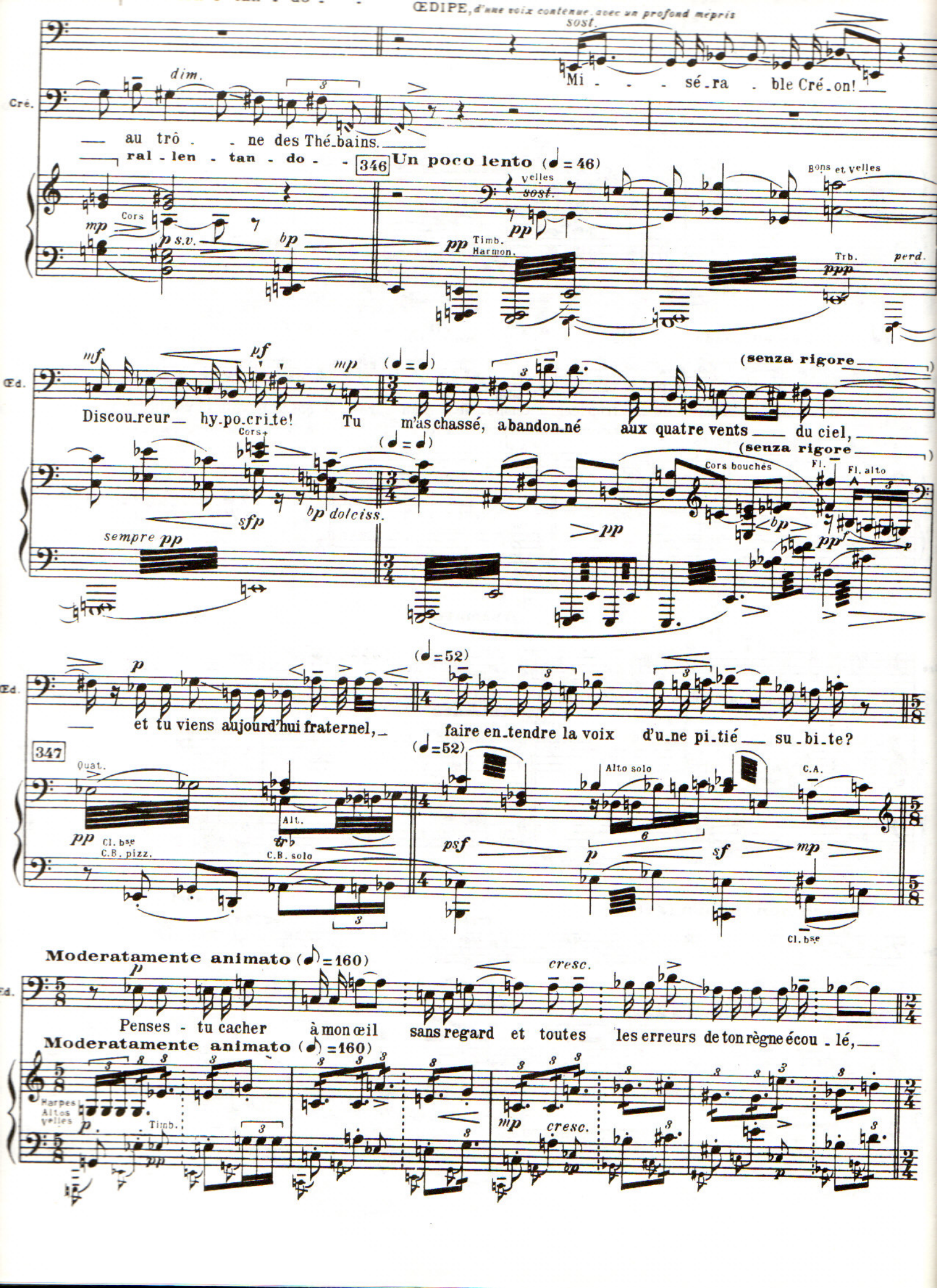

Ant.
Ed.
dolce
Oui.
où fu - ment des of - fran - - - - des?
(♩=144) rit.
bp sub.
pf C.A. et 2 Viol. soli
p
Alto solo
tranq. dolce
bp
pp
glocksp.
Péd.
Adagio (♩=60)
p dolciss. sost.
Molto sost. (♩=92)
Nous som - mes ar - ri - vés!...
335
Adagio (♩=60)
Molto sost. (♩=92)
espress.
ff
Bois Cors Quat.
pp
mf
Moderato (♩=66)
336
Vers la fon - tai - ne con - duis-moi.
ben ff
Cl. solo
cant.
rfz pf
Altos
p s.v. tranq.
mf mp
pp
2 velles soli
pf cant.
(Elle l'y conduit.)
poch. anim. - calando
(Elle l'assied.)
Assieds-moi.
pf cant.
2 Viol. soli
mp
bp
pp
2 Viol. soli
pf
f
mp
pp
sost.
tranq.
Altos
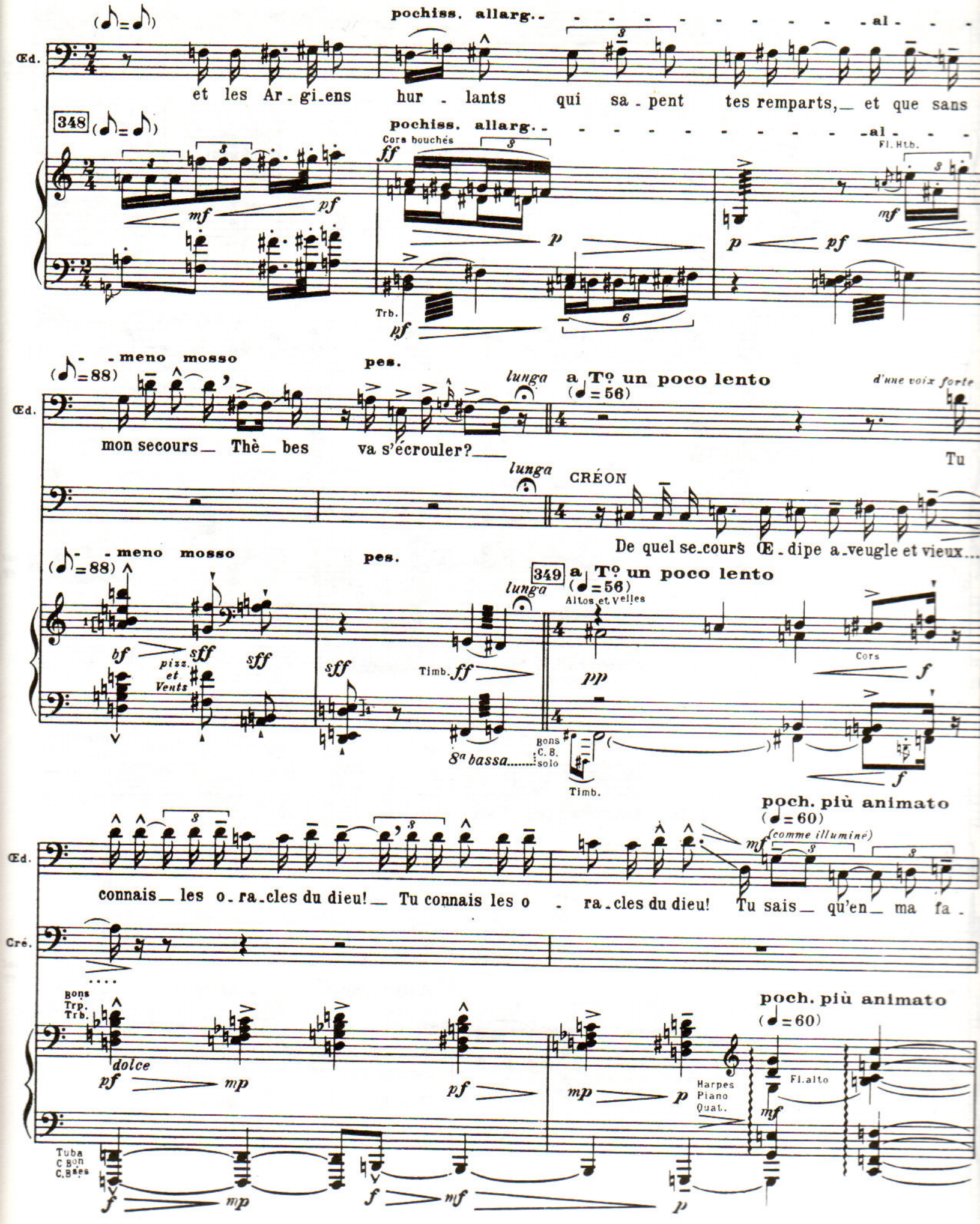

(Elle trempe ses doigts dans l'eau.)
Trem - pe dans l'eau tes doigts.
337 a Tº (♩= 56)
sost.
(♩=50)
Viol.
Fl. et 2 Viol. soli
Fl. Harpe
2 Altos soli
arpeggio vers.
Ped.
(♩= 42) più sost.
a Tº (♩=48)
rit.
Et sur mon front po - se tes mains se -
2 voix s.
Alto solo Hth.
Modto tranq. (♩=112)
(Elle le fait.)
sostenuto - di - più -
- rei - nes
338
2 Fl. molto espress.
Cor solo et velles
trem.
trang. molto espress.
Largamente (♩=108)
molto
Sa - - - - - - - - - - - - - -
m.d.
m.g.
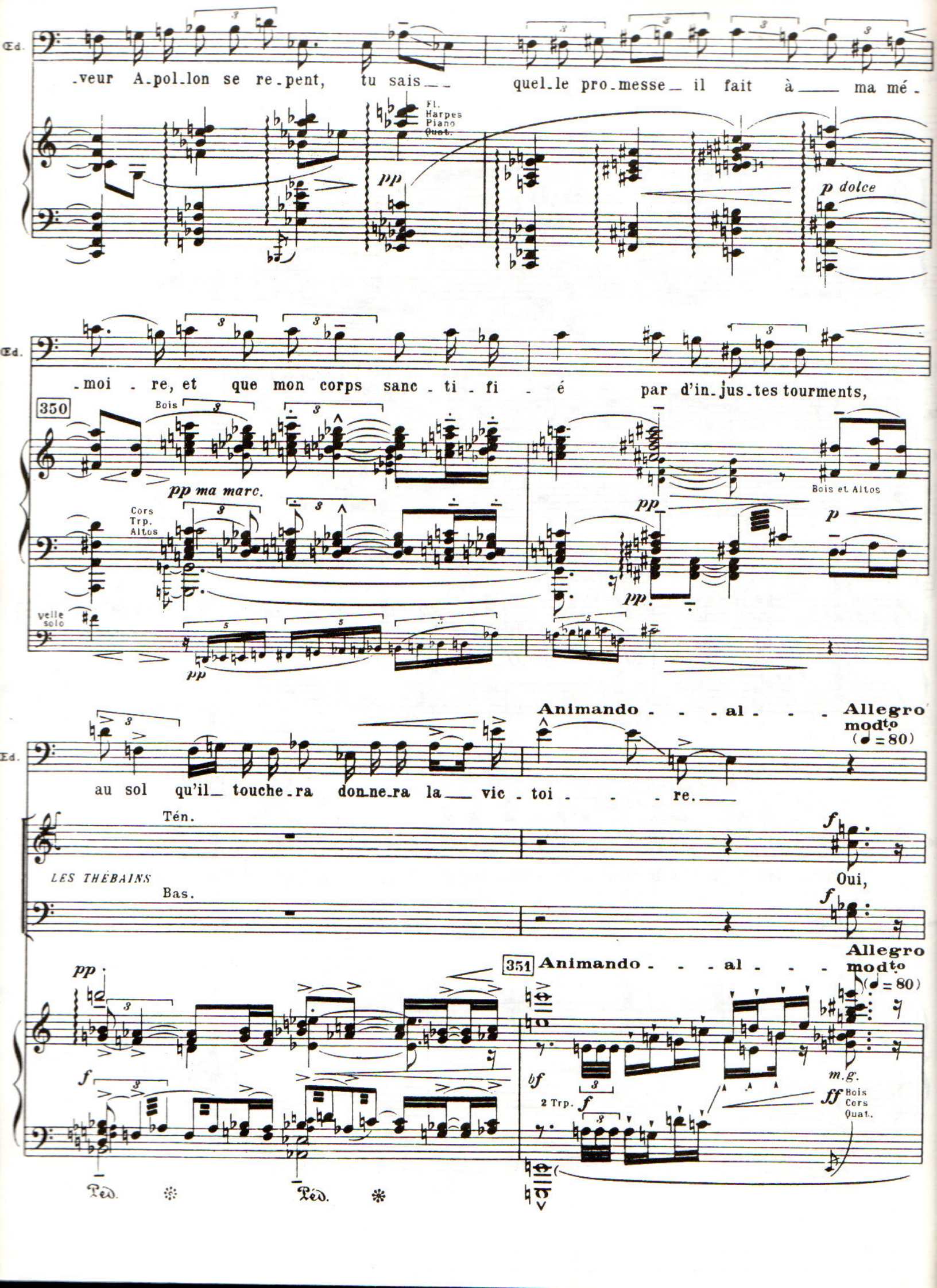

poco a poco di nuovo -
à pleine voix
f cant.
a Tº Modto tranq. (♪=132)
Œd.
lut,
poco a poco di nuovo -
sub.
vous qui veil_lez sur mon der_nier a - si -
339
a Tº Modto tranq. (♪=132)
pp dolciss. sempre
Ped.
(♪=120)
(senza rigore -)
(♪=132 à 138)
dolce cant.
Je ne crains plus rien sous le ciel:
a_près les er_re
Cor solo
Alt. solo
dolce
Bon
(pochiss. calando - - a Tº) molto tranq.
(♪=♪=104)
dolciss. sost.
ments de sa course i_nu - ti - - - le,
Œ - di -
340
dolciss.
en dehors
molto
Alto solo
Quat.
dolciss. espress.
(poch. sost.)
- - pe va trouver le re_pos
tranq.
senza rigore
é_ter_nel.
Quat.
Cl.
Cors
pno et
velle solo
ppp

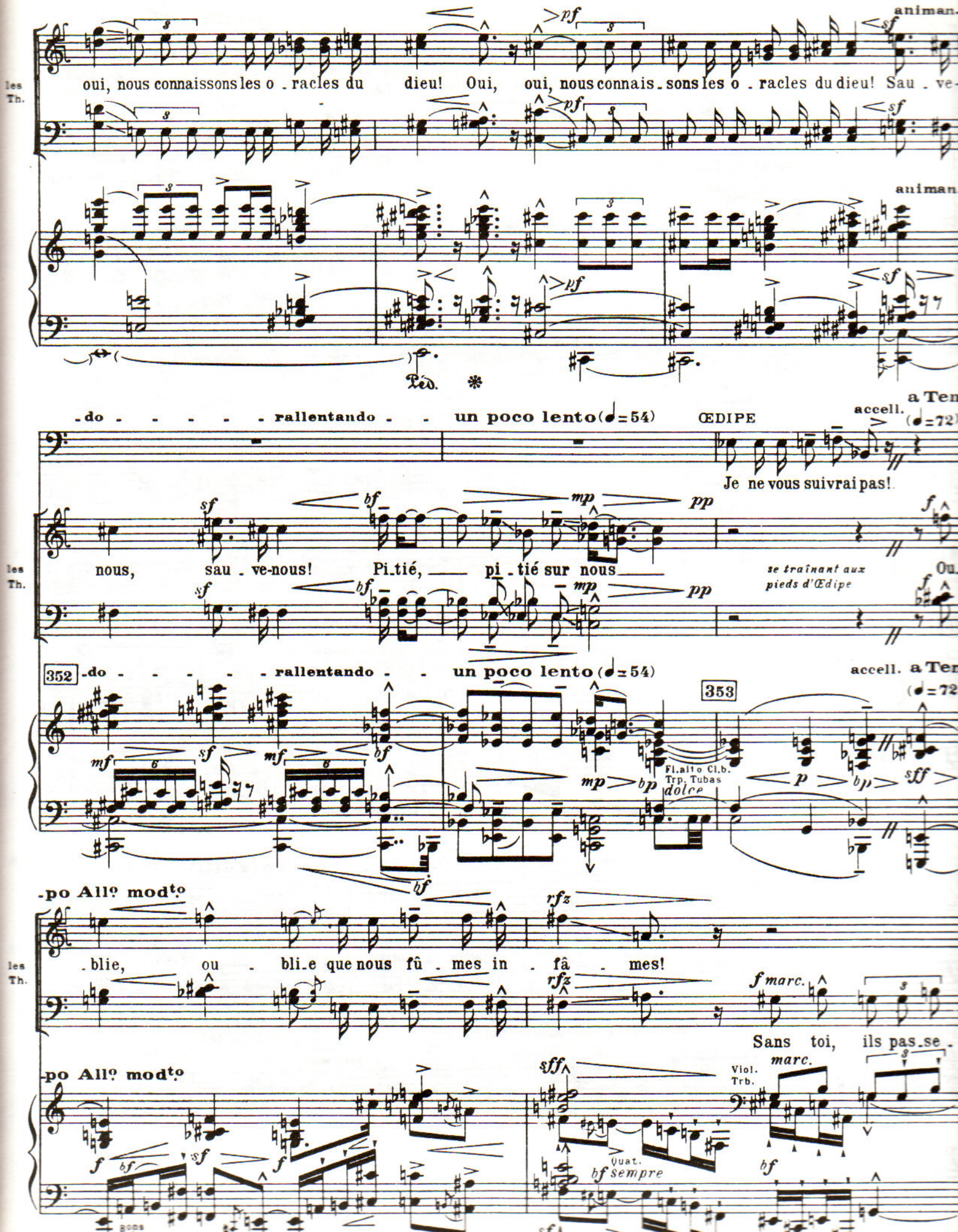

- di - più
(♪=100)
(♪=138)
poch. animando -
Più animato (♩.=96)
ANTIGONE, avec angoisse
Pè - re!
Œd.
C.A. et Velle solo
bp funebre
Cl.bse et C.B. solo
pp Harmon.
Fl. alto
Cors
Quat. solo
341
4 Cors bouchés
Harmonium
pp
C.Bon
Velles
mp marc.
(♩.=104)
(Entre Créon avec quelques Thébains.
(♩.=96)
Antigone, épouvantée, se pressé contre Œdipe
Ant.
S.V.
Pè - re! Cré - on! Je vois Créon!
Bois
Cors
ppp
Trp. Tubas
perd.
cresc.
sf
Trb.
Bons Trb.
Velles
C.Bon
C.Bses
ff
calando -
qui reste calme.)
Moderato
(♩.=80)
CRÉON, d'une voix hypocrite
2240
342
sost.
sff
mf
mp
p
C.Bon p ma con suono
mp S.V.
Cré.
poco rit. -
Moderato (♩=63)
fut-il jamais l'ennemi de per - son - ne?
Je viens i - ci, mandé par les Thébains, offrir à ton
Quat.
C.Bon
C.B. solo
343
2 Bons
mf
mp
p
C.Bon
C.B. solo
f
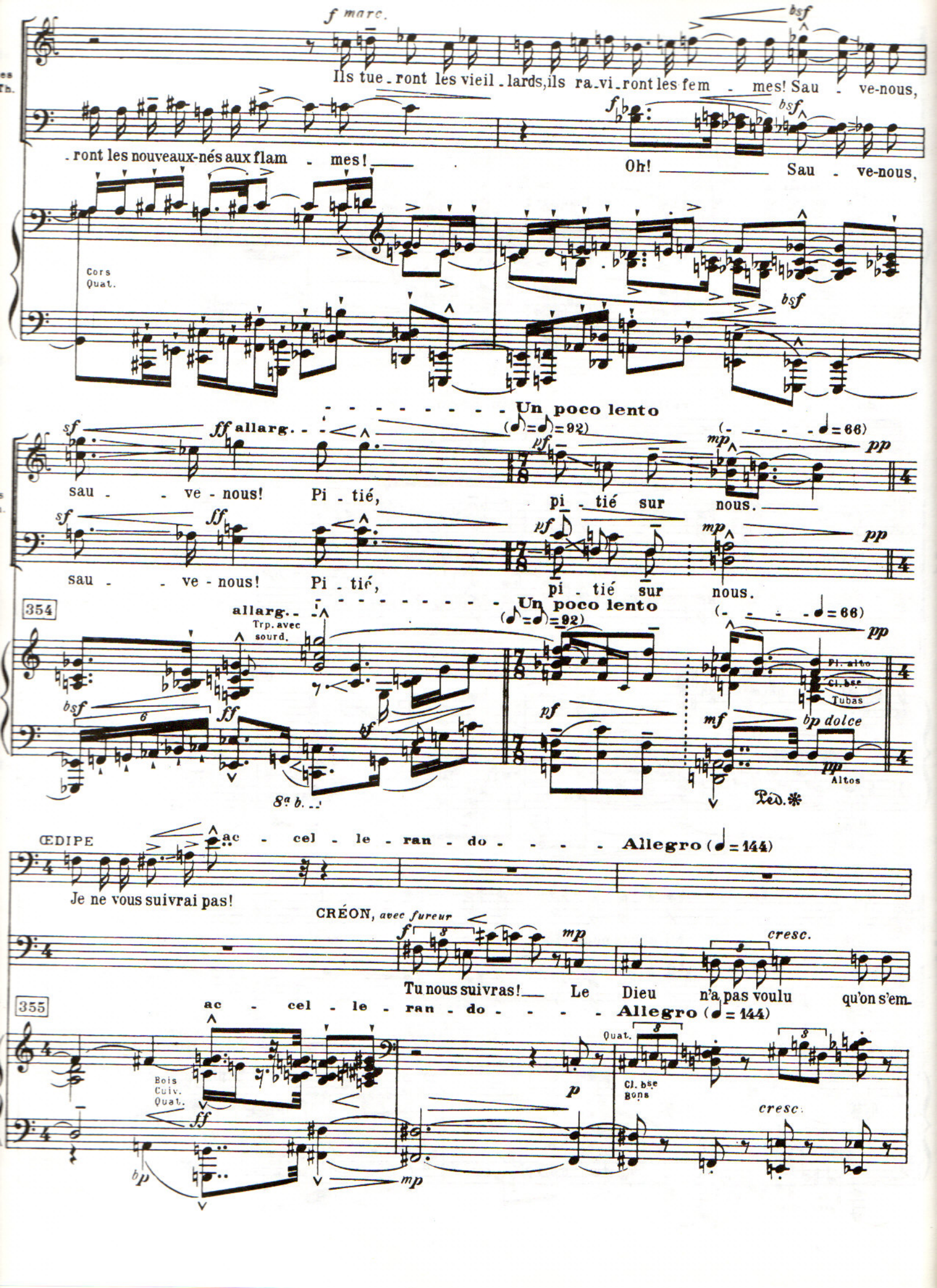

tranq.
(♩=54)
(♩=63)
Cré.
père un nouveau destin. Suis-moi, Œdipe, viens; rentre dans ta patrie.
Fl.
Altos
velles
C.Bses
pp
ppp
Bons
Cl.bse
mp
pos.
C.Bse
pizz.
Fl. et Cor
mf
Bon
Cl. b.
Alt.
(♩=♩=76) accellerando
rit. - - a Tº
(♩=♩)
avec emphase
Ta marche dans la nuit a duré trop long temps. Je pleure, quand je vois ta vieille sse maigrie
344
sempre pp
Cor
Viol. et Altos
cresc.
Animato
(♩=112)
et tes haillons trou és sur ton corps grelot tant. Reviens, reviens, et
345
Cors
f
mp
velles
2 Bons
Cl.
Bons
Altos
Allegro non troppo (♩=88)
cresc.
poco sost.
met tant sans regret le sceptre dans ta main, je te rendrai ta place
Fl.
Cl.
p
Ptie Tromp. poco stacc.
Cor bouché
Bois
Cors
Quat.
pf
Harpe
rfz
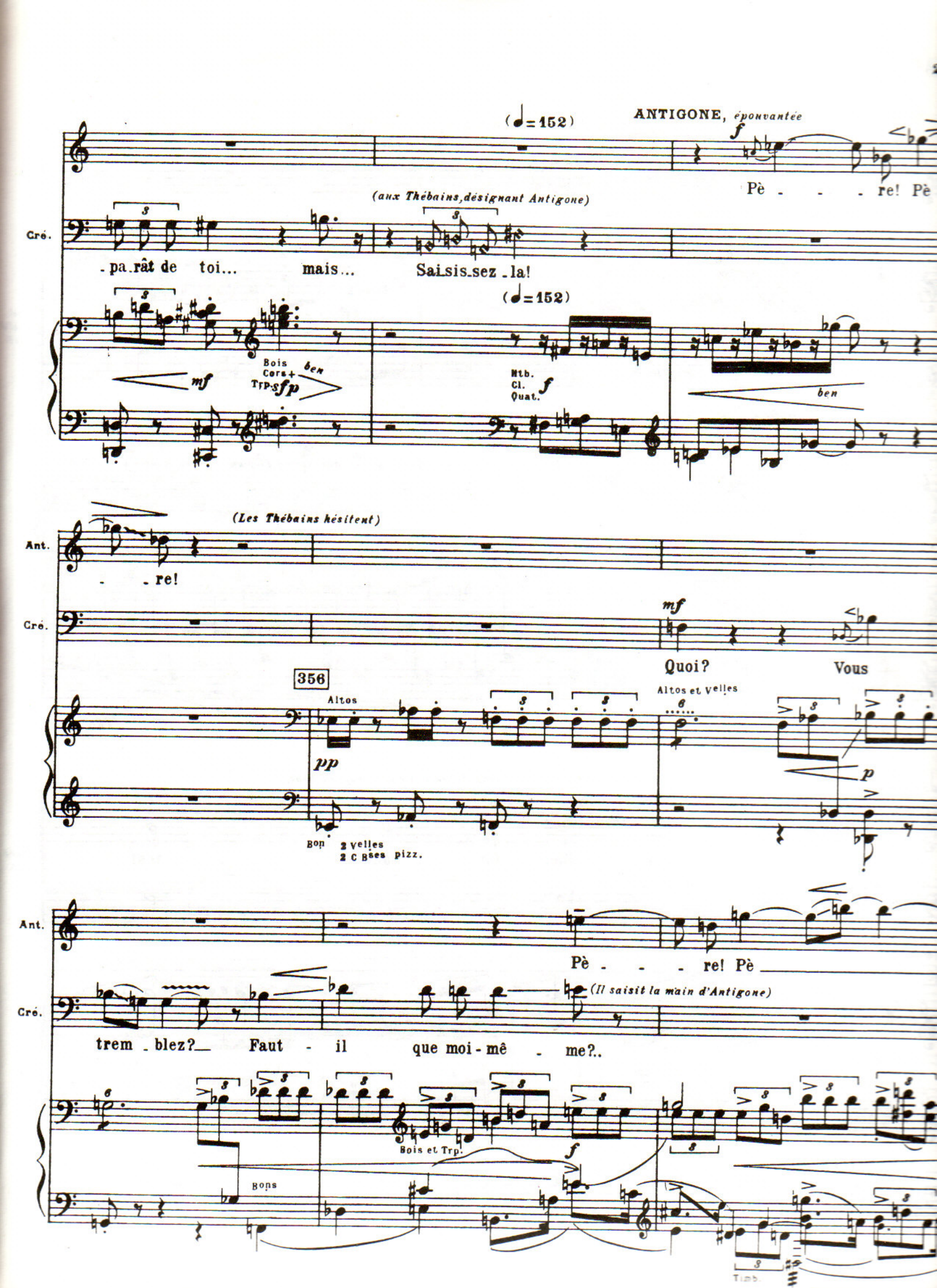

ŒDIPE, d'une voix contenue, avec un profond mépris
sost.
Mi - - - sé - ra - ble Cré - on!
Cré.
dim.
— au trô - - ne des Thé - bains. —
ral - len - tan - do - -
346
Un poco lento (♩ = 46)
Cors
mp
p s.v.
bp
pp
Timb.
Harmon.
velles
sost.
pp
Bons et velles
Trb.
perd.
ppp
Œd.
mf
pf
mp
(senza rigore
Discou - reur — hy - po - crite! Tu m'as chassé, abandon - né aux quatre vents — du ciel,
Cors+
sfp
bp dolciss.
sempre pp
pp
Cors bouchés
Fl.
Fl. alto
bp
pp
(♩ = 52)
Œd.
p
— et tu viens aujourd'hui fraternel, — faire en - tendre la voix d'u - ne pi - tié — su - bi - te?
347
Quat.
pp
Cl. bse
C.B. pizz.
Alt.
C.B. solo
Alto solo
C.A.
psf
p
sf
mp
Cl. bse
Moderatamente animato (♩ = 160)
Œd.
p
cresc.
Penses - tu cacher à mon œil sans regard et toutes les erreurs de ton règne écou - lé, —
Moderatamente animato (♩ = 160)
Harpes
Altos
velles
p
Timb.
pp
mp
cresc.
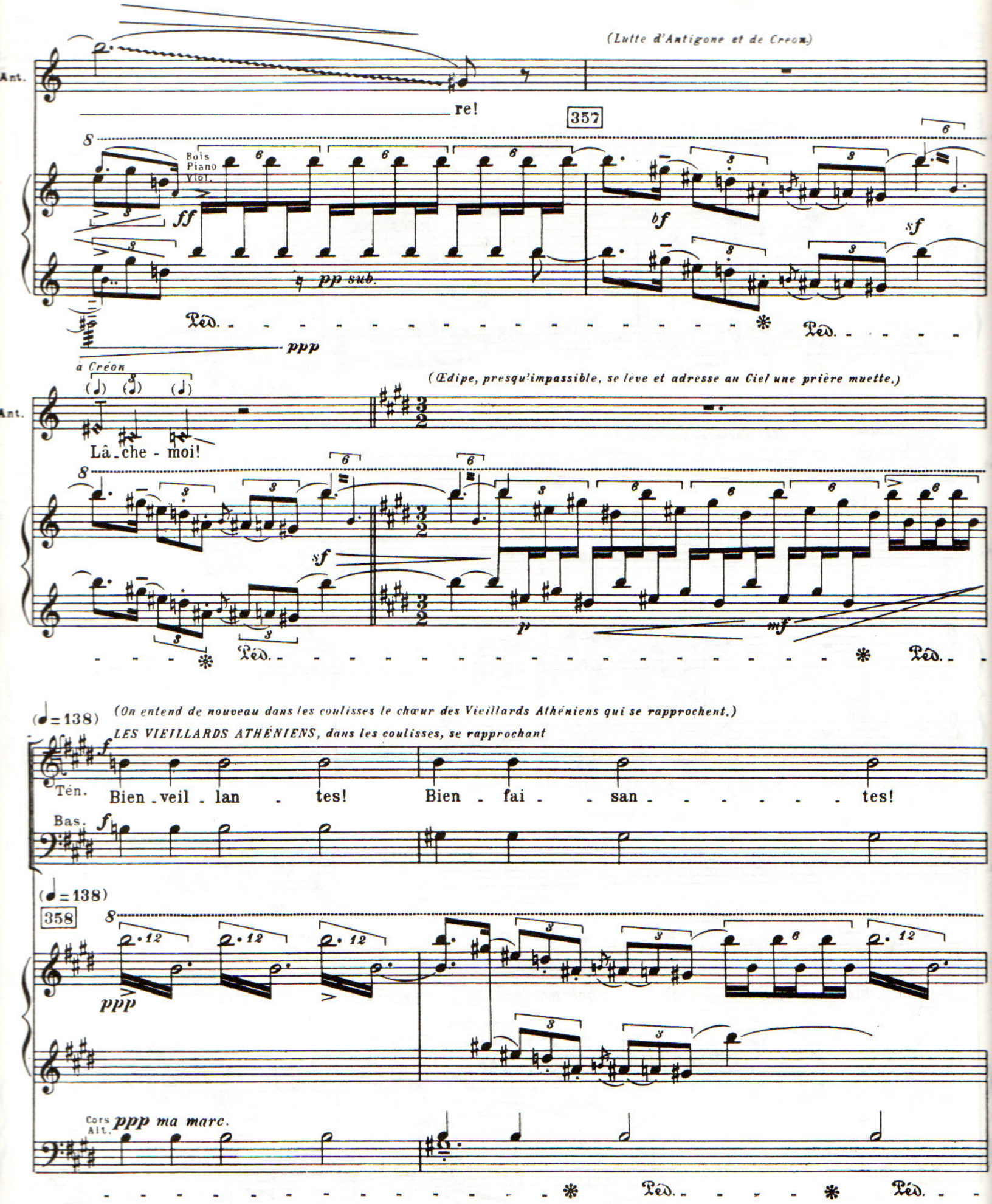

Œd.
pochiss. allarg.
et les Ar_gi_ens hur_lants qui sa_pent tes remparts,_ et que sans
348
Cors bouchés
Fl. Htb.
Trb.
meno mosso
pes.
lunga
a Tº un poco lento
d'une voix forte
mon secours_ Thè_bes va s'écrouler?_
Tu
CRÉON
De quel se_cours Œ_dipe a_veugle et vieux...
349
Altos et Velles
pizz. et Vents
Timb.
8ª bassa.....
Bons C. B. solo
poch. più animato
(comme illuminé)
connais_ les o_ra_cles du dieu!_ Tu connais les o_ra_cles du dieu! Tu sais_ qu'en_ ma fa_
Cré.
Bons Trp. Trb.
dolce
Harpes Piano Quat.
Fl. alto
Tuba C Bon C. Bses
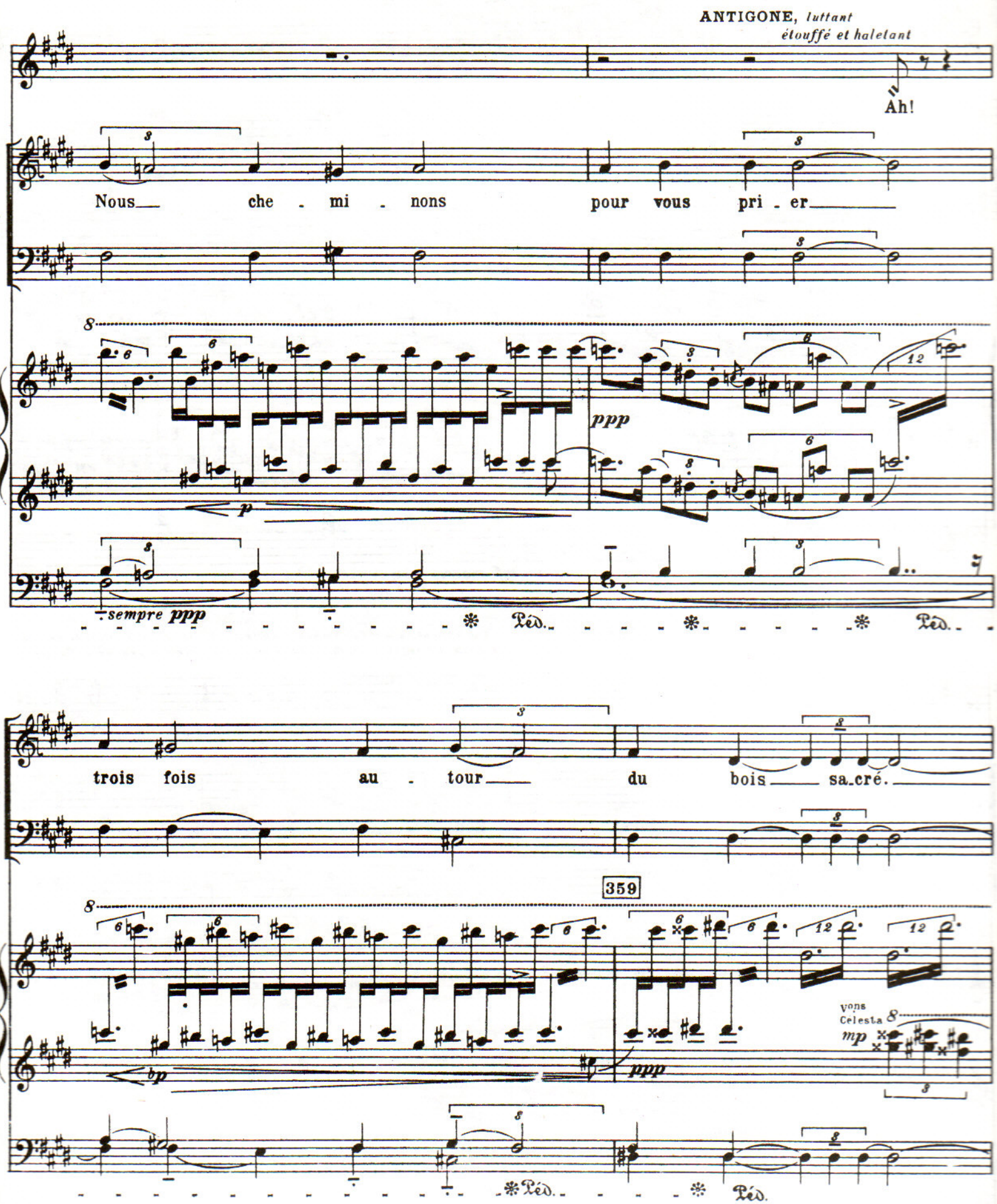

Ed.
-veur A-pol-lon se re-pent, tu sais quel-le pro-messe il fait à ma mé-
Fl.
Harpes
Piano
Quat.
pp
p dolce
Ed.
-moi - re, et que mon corps sanc - ti - fi - é par d'in-jus-tes tourments,
350
Bois
pp ma marc.
Cors
Trp.
Altos
Bois et Altos
pp
p
pp
Violoncelle solo
pp
Animando - - - al - - - Allegro modto (♩ = 80)
Ed.
au sol qu'il touche-ra donne-ra la vic - toi - - - re.
Ten.
f
Oui,
LES THÉBAINS
Bas.
f
Allegro modto (♩ = 80)
pp
351 Animando - - - al - - -
f
bf
2 Trp.
f
m.g.
ff
Bois
Cors
Quat.
Ped.
Ped.
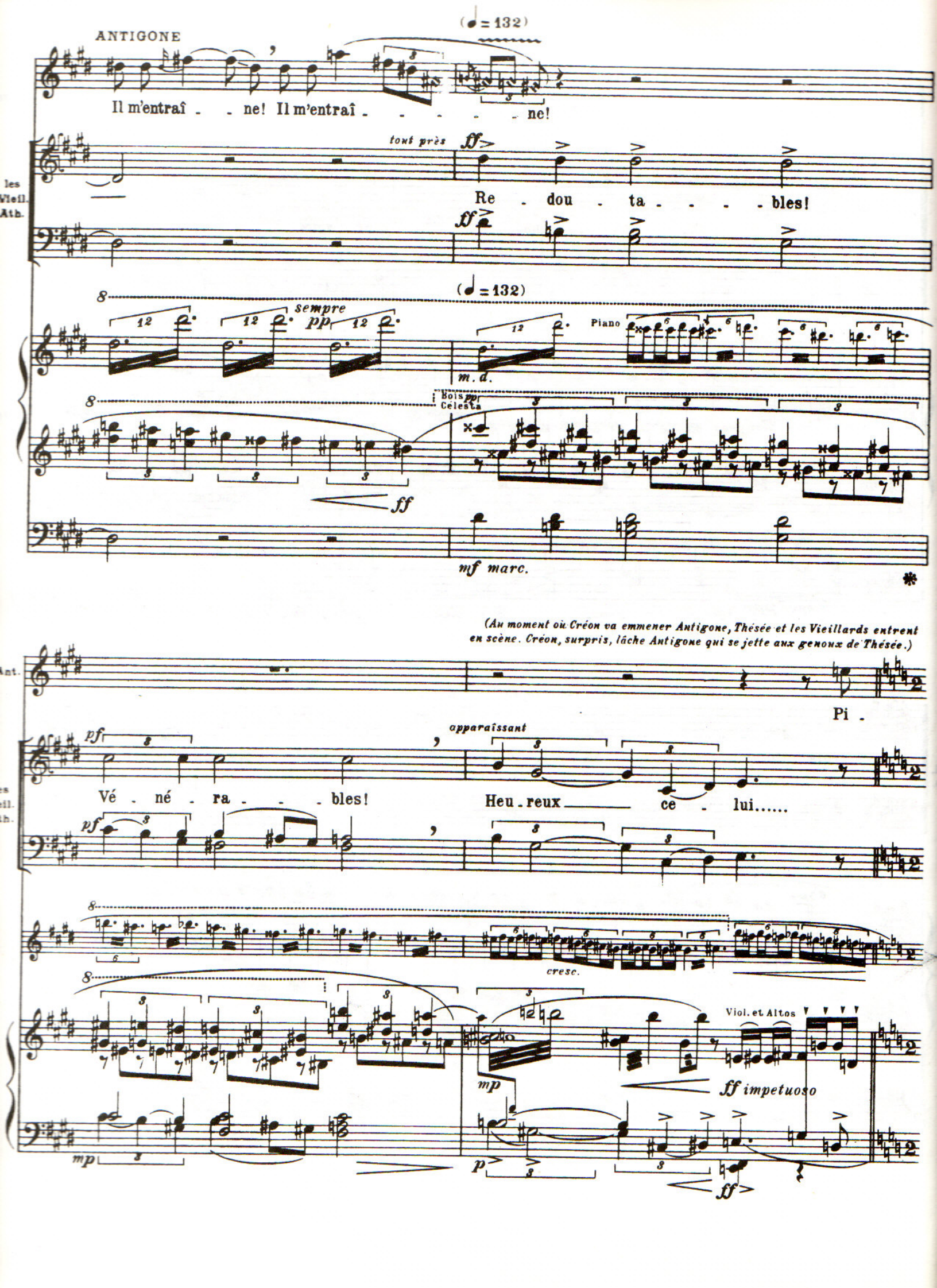

animan.
les Th.
oui, nous connaissons les o . racles du dieu! Oui, oui, nous connais . sons les o . racles du dieu! Sau . ve-
animan.
Péd.
-do - - - - - rallentando - - un poco lento (♩=54)
ŒDIPE
accell.
a Tem
(♩=72)
Je ne vous suivrai pas!
les Th.
nous, sau . ve-nous! Pi.tié, pi . tié sur nous
se traînant aux pieds d'Œdipe
Ou.
352
-do - - - - - rallentando - - un poco lento (♩=54)
accell. a Tem
(♩=72)
353
Fl.alto Cl.b. Trp. Tubas
dolce
-po All° modt°
les Th.
. blie, ou . bli.e que nous fû . mes in . fâ . mes!
Sans toi, ils pas.se .
-po All° modt°
marc.
Viol. Trb.
Quat.
sempre
bons

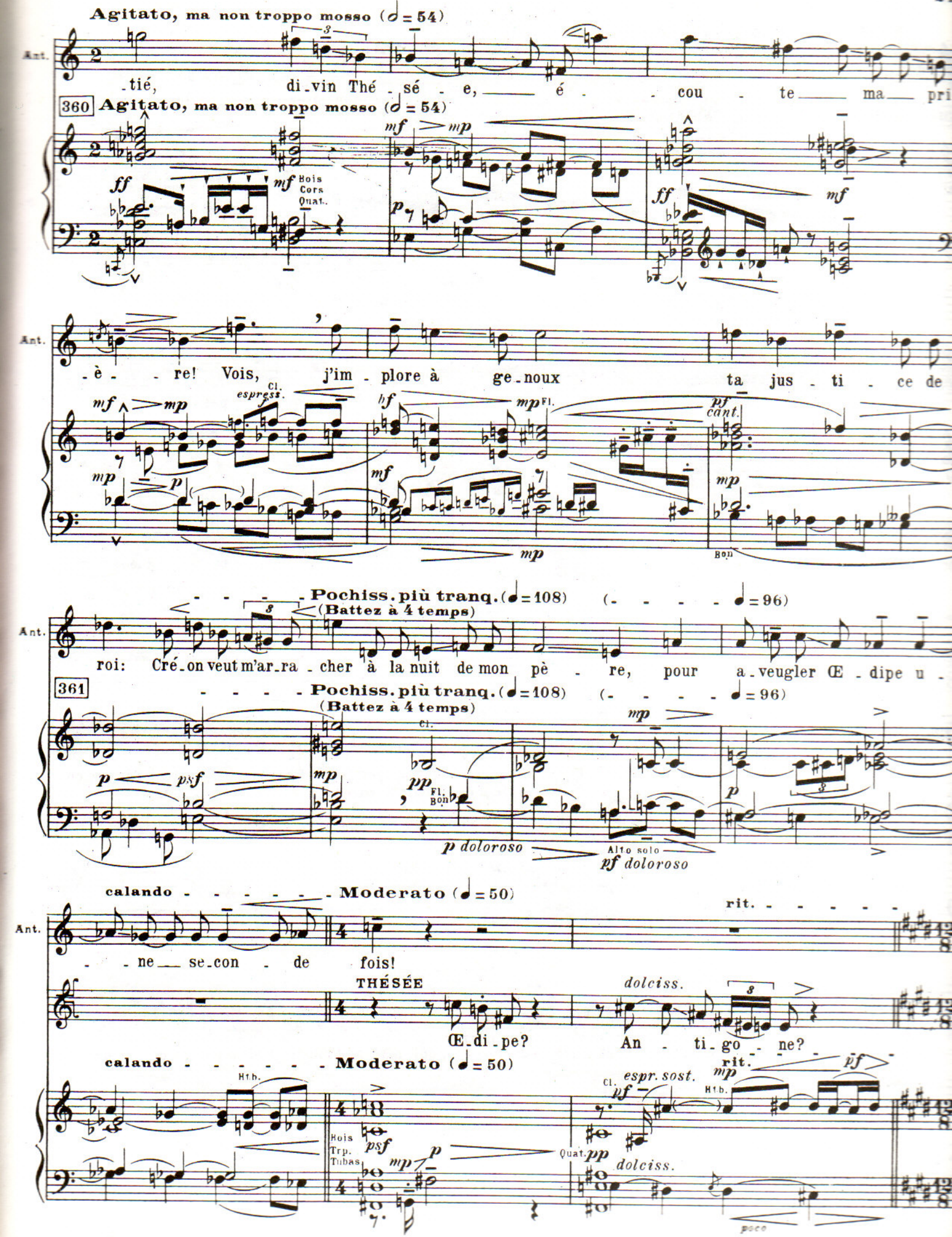

f marc.
bsf
Ils tue_ront les vieil_lards, ils ra_vi_ront les fem_mes! Sau_ve-nous,
_ront les nouveaux-nés aux flam_mes!
Oh! Sau_ve-nous,
Cors
Quat.
Un poco lento
sf
ff allarg.
(♩=♩=92)
pf
mp
pp
(♩=66)
sau_ve-nous! Pi_tié, pi_tié sur nous.
354
allarg.
Trp. avec sourd.
Un poco lento
Pi. alto
Cl. bse
Tubas
bp dolce
Altos
8a b.
Ped.
ŒDIPE
ac_cel_le_ran_do_ Allegro (♩=144)
Je ne vous suivrai pas!
CRÉON, avec fureur
cresc.
Tu nous suivras! Le Dieu n'a pas voulu qu'on s'em_
355
ac_cel_le_ran_do_ Allegro (♩=144)
Bois
Cuiv.
Quat.
Cl. bse
Bons
cresc.
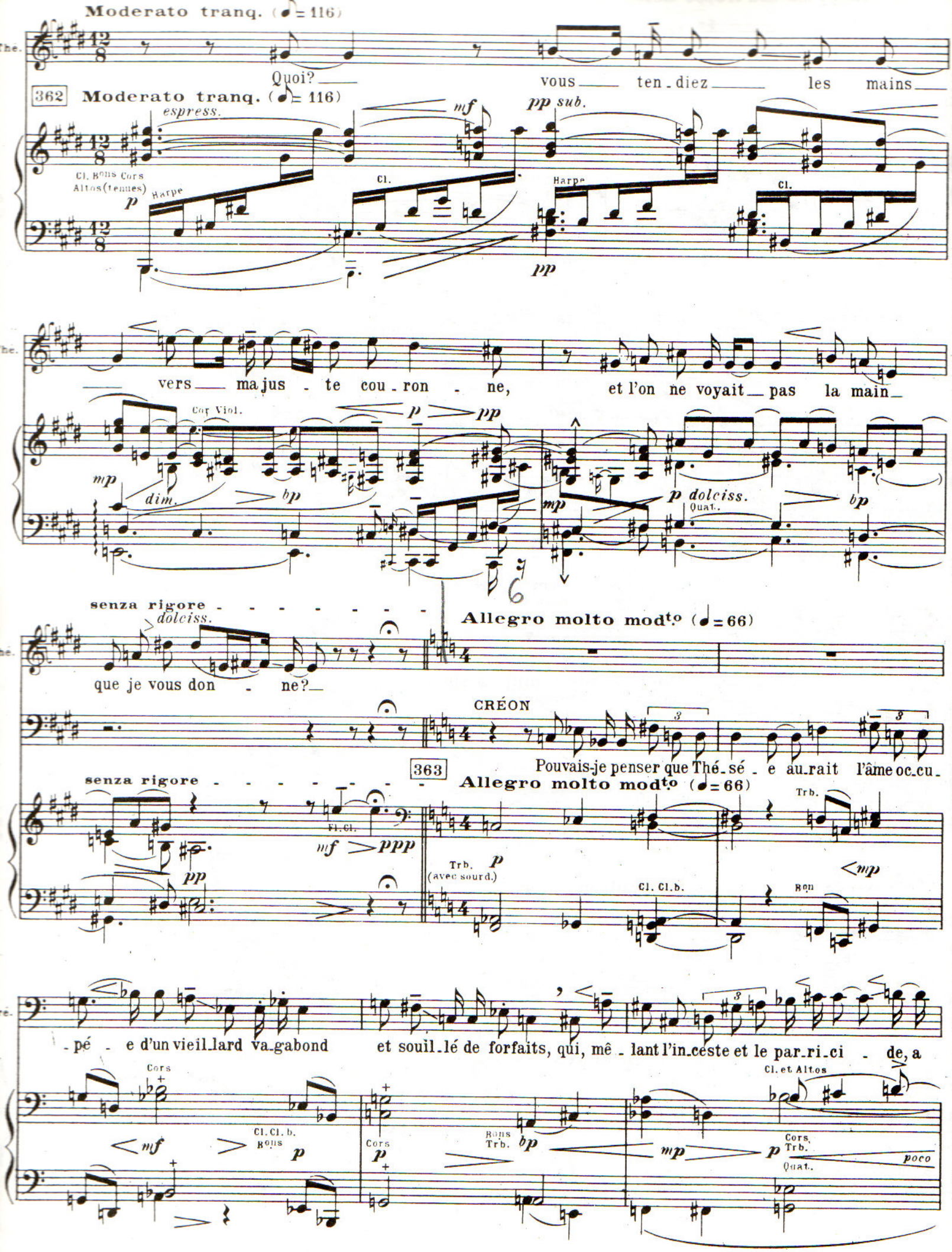

(♩=152)
ANTIGONE, épouvantée
f
Pè - - - re! Pè
(aux Thébains, désignant Antigone)
Cré.
-pa-rât de toi... mais... Sai-sis-sez-la!
(♩=152)
Bois
Cors +
Trp.
mf
sfp
ben
Htb.
Cl.
Quat.
f
ben
(Les Thébains hésitent)
Ant.
- -re!
Cré.
mf
Quoi? Vous
356
Altos
Altos et Velles
pp
p
Bon
2 velles
2 C Bses pizz.
Ant.
Pè - - - re! Pè
Cré.
(Il saisit la main d'Antigone)
trem-blez?__ Faut - il que moi-mê - me?..
Bois et Trp.
f
Bons
Timb.
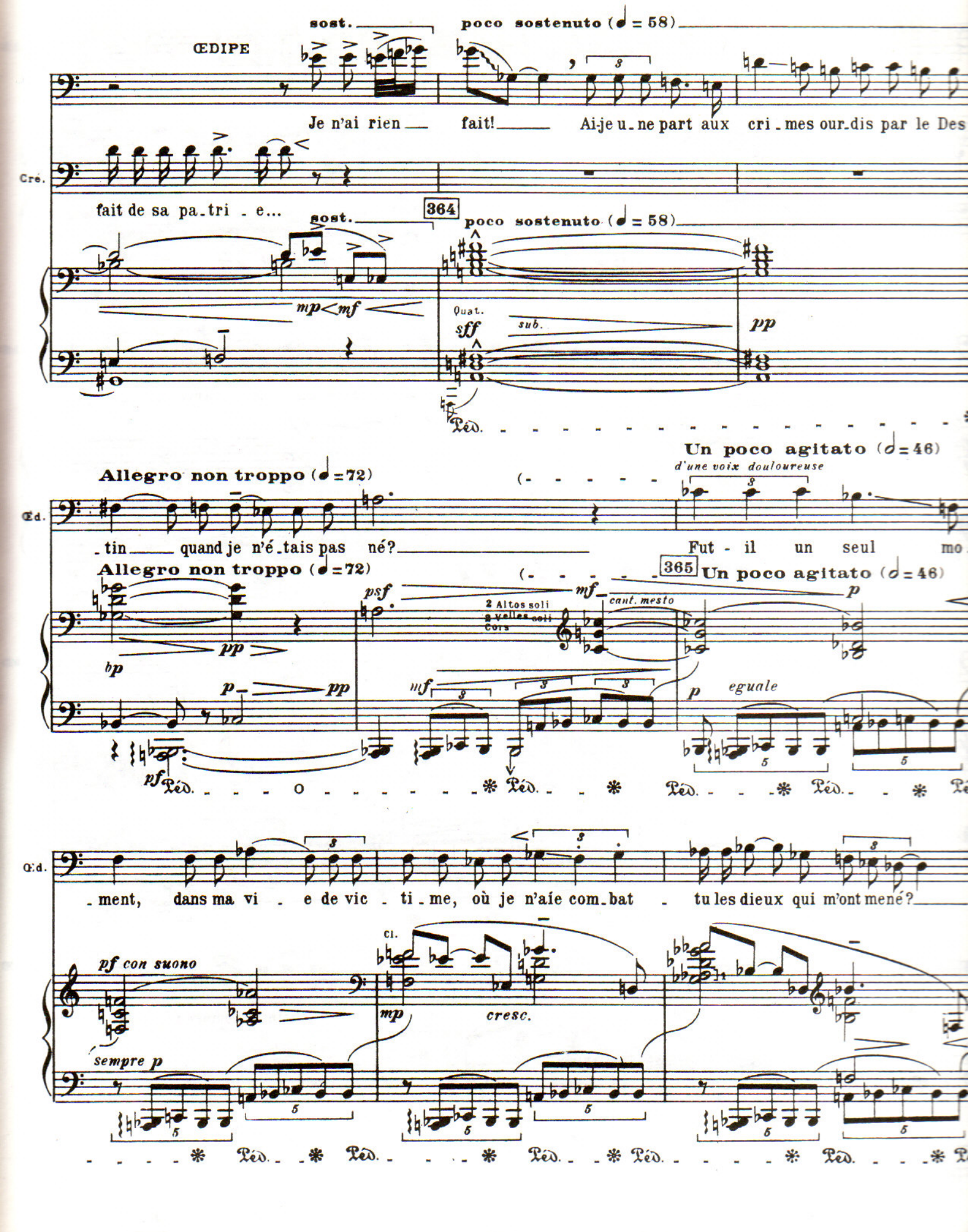

(Lutte d'Antigone et de Créon.)
Ant.
re!
357
Bois
Piano
Viol.
ff
bf
sf
pp sub.
Ped.
ppp
à Créon
Lâ - che - moi!
(Œdipe, presqu'impassible, se lève et adresse au Ciel une prière muette.)
mf
(On entend de nouveau dans les coulisses le chœur des Vieillards Athéniens qui se rapprochent.)
LES VIEILLARDS ATHÉNIENS, dans les coulisses, se rapprochant
Ténor
Bien - veil - lan - tes!
Bien - fai - - san - - - - - - tes!
Basse
358
Cors
Alt.
ppp ma marc.
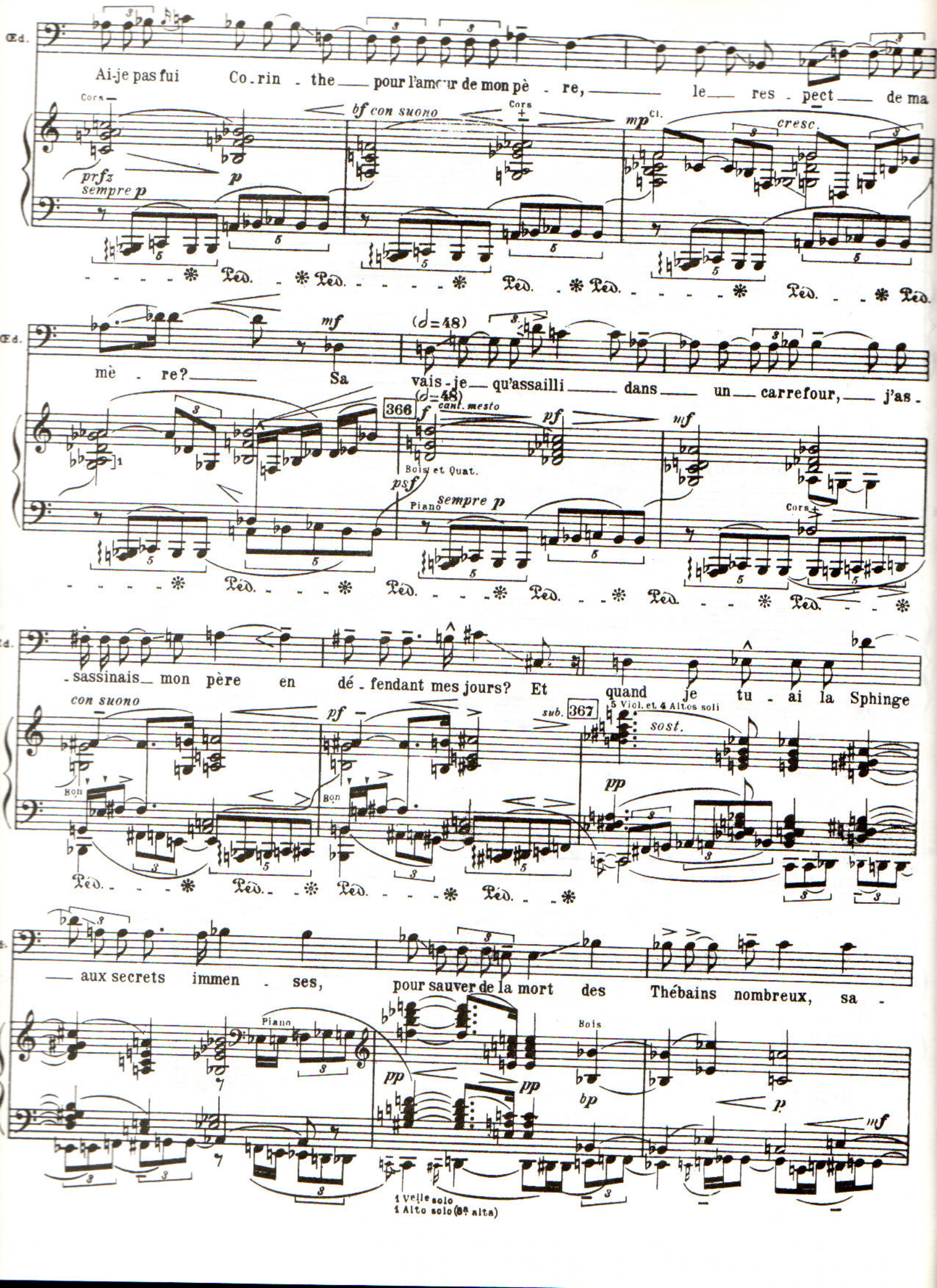

ANTIGONE, luttant
étouffé et haletant
Ah!
Nous che - mi - nons pour vous pri - er
ppp
p
sempre ppp
Péd.
trois fois au - tour du bois sa-cré.
359
mp
Vons
Celesta
Péd.
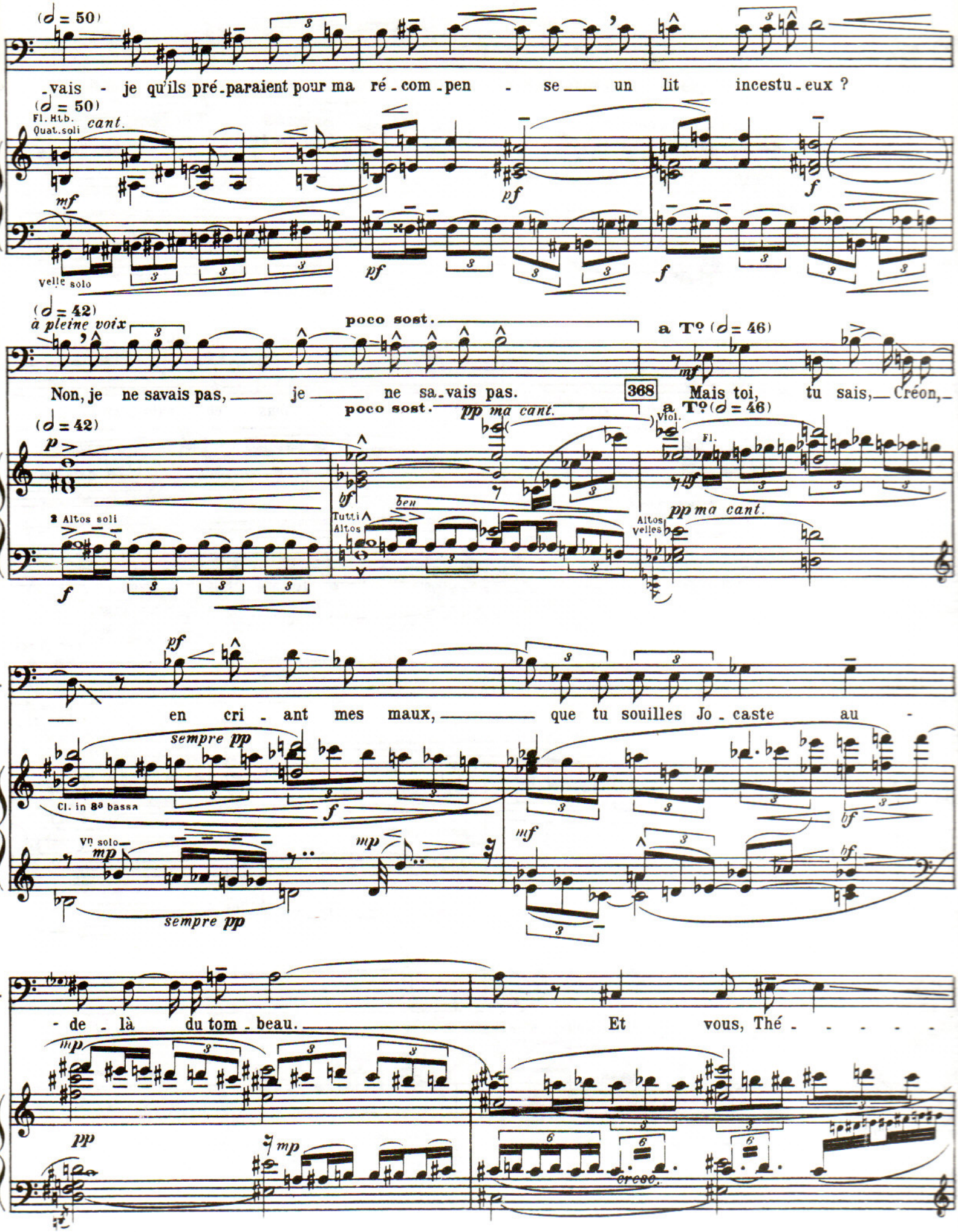

ANTIGONE
(♩ = 132)
Il m'entraî - - ne! Il m'entraî - - - - - - ne!
les Vieil. Ath.
tout près
ff
Re - dou - ta - - - - - bles!
(♩ = 132)
sempre pp
Piano
m. d.
Bois pp
Celesta
ff
mf marc.
(Au moment où Créon va emmener Antigone, Thésée et les Vieillards entrent en scène. Créon, surpris, lâche Antigone qui se jette aux genoux de Thésée.)
Ant.
Pi -
pf
apparaissant
Vé - né - ra - - - bles!
Heu - reux ce - lui.....
es ill. th.
cresc.
Viol. et Altos
mp
ff impetuoso
p
ff
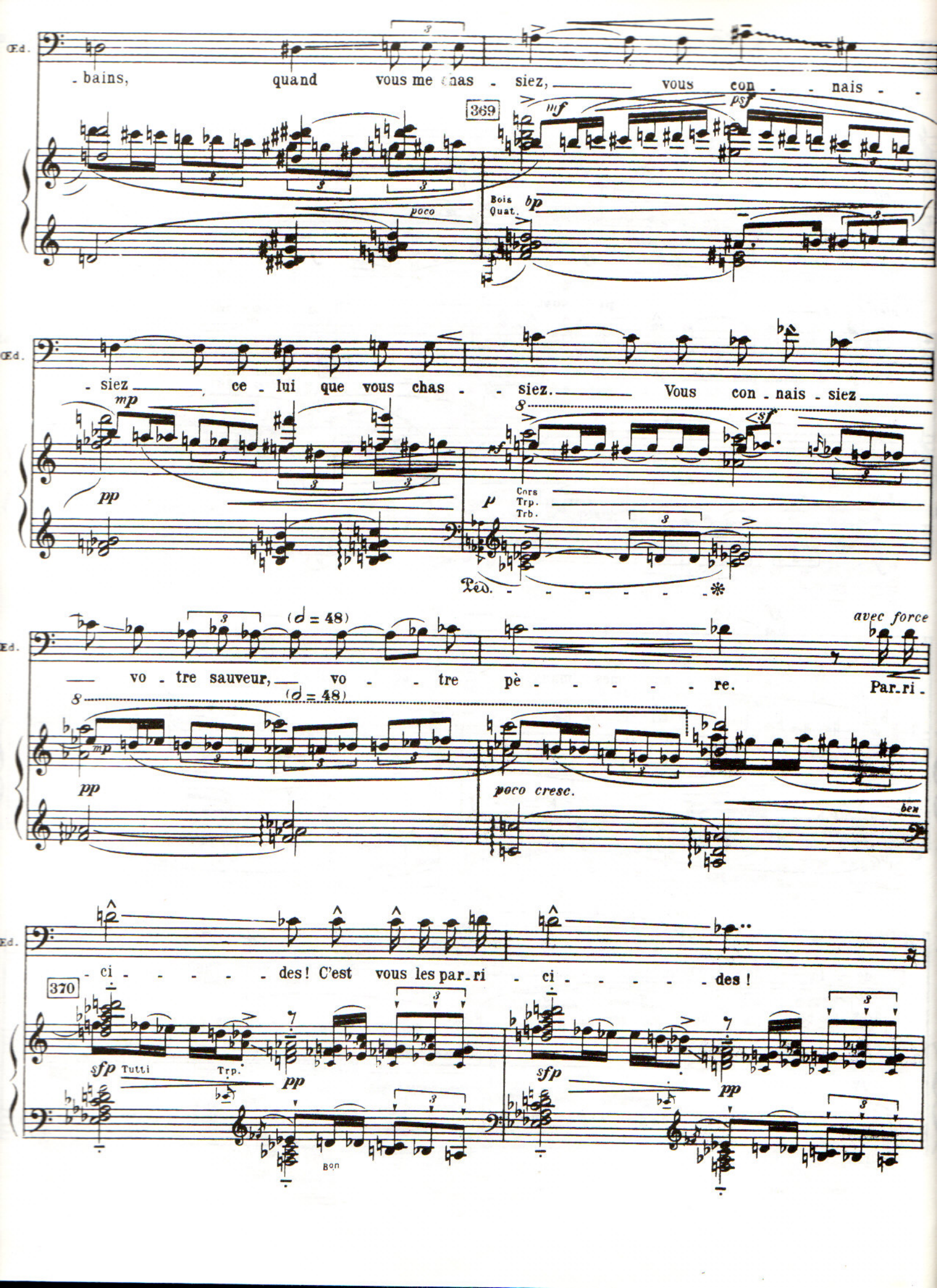

Agitato, ma non troppo mosso (♩ = 54)
Ant.
-tié, di-vin Thé-sé-e, é-cou-te ma pri
360 Agitato, ma non troppo mosso (♩ = 54)
ff mf Bois Cors Quat.
mf mp
p
ff mf
-è-re! Vois, j'im-plore à ge-noux ta jus-ti-ce de
Cl. espress.
mf mp
p
hf mp Fl.
mf
mp
pf cant.
mp
Bon
Pochiss. più tranq. (♩ = 108) (- - - - ♩ = 96)
(Battez à 4 temps)
roi: Cré-on veut m'ar-ra-cher à la nuit de mon pè-re, pour a-veugler Œ-dipe u-
361
Pochiss. più tranq. (♩ = 108) (- - - - ♩ = 96)
(Battez à 4 temps)
p psf
mp
Cl.
pp Fl. Bon
mp
p
p doloroso
Alto solo
pf doloroso
calando - - - - - - Moderato (♩ = 50)
rit. - - - - - -
-ne se-con-de fois!
THÉSÉE
dolciss.
Œ-di-pe?
An-ti-go-ne?
calando - - - - - - Moderato (♩ = 50)
rit.
Htb.
Bois Trp. Tubas
psf
mp p
Quat.
pp
dolciss.
Cl.
pf
espr. sost.
mp
Htb.
pf
poco
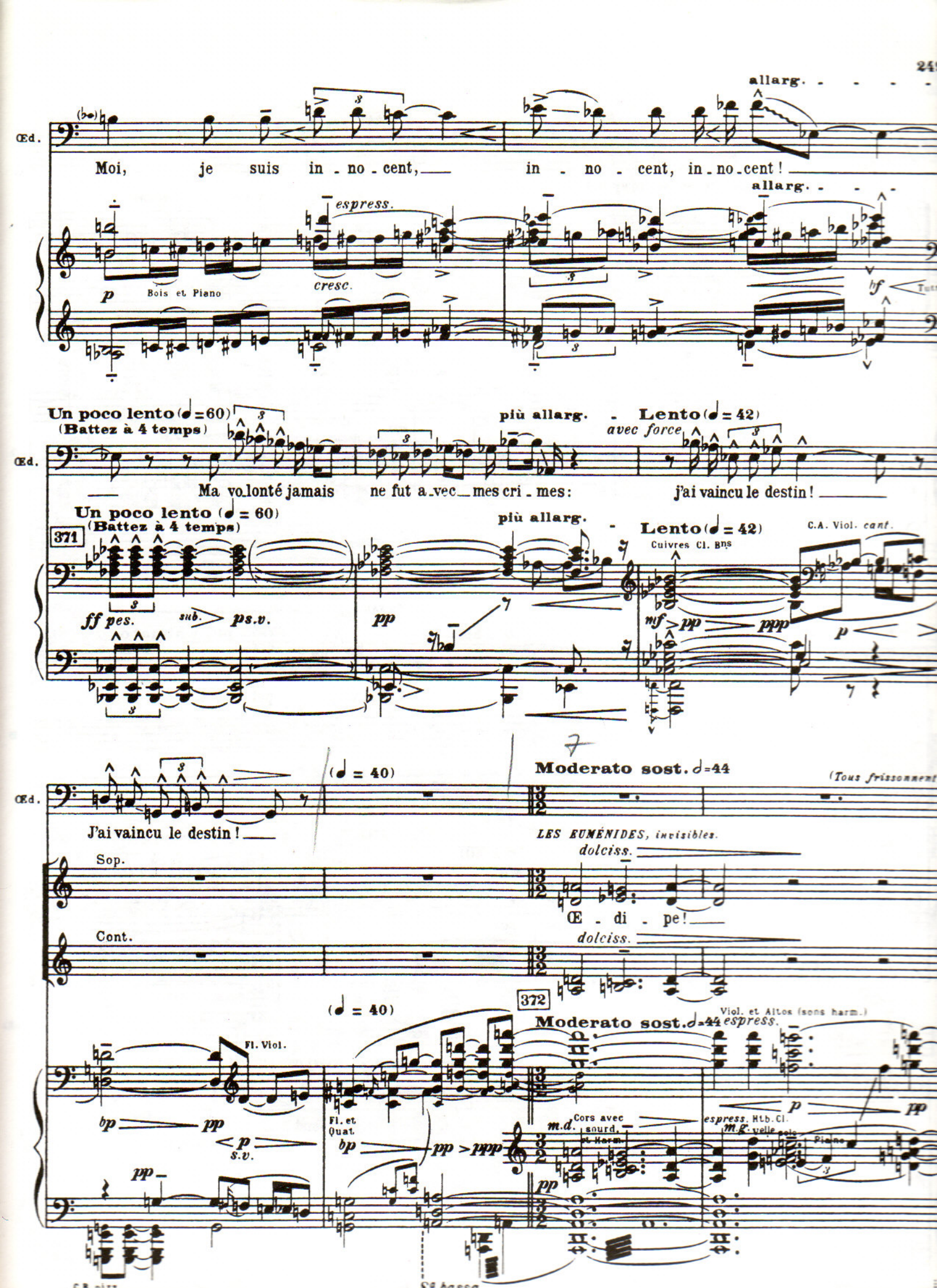

Moderato tranq. (♩= 116)
Quoi? vous ten-diez les mains
362 Moderato tranq. (♩= 116)
espress.
Cl. Bons Cors Altos (tennes)
Harpe
Cl.
Harpe
Cl.
vers ma jus-te cou-ron-ne, et l'on ne voyait pas la main
Cor Viol.
Quat.
senza rigore
Allegro molto mod.to (♩= 66)
que je vous don-ne?
CRÉON
363
Pouvais-je penser que Thé-sé-e au-rait l'âme oc-cu-
Fl. Cl.
Trb. (avec sourd.)
Cl. Cl.b.
Bon
-pé-e d'un vieillard va-gabond et souil-lé de forfaits, qui, mê-lant l'in-ceste et le par-ri-ci-de, a
Cors
Cl. Cl. b.
Bons
Cors
Bons Trb.
Cl. et Altos
Cors Trb.
Quat.
poco
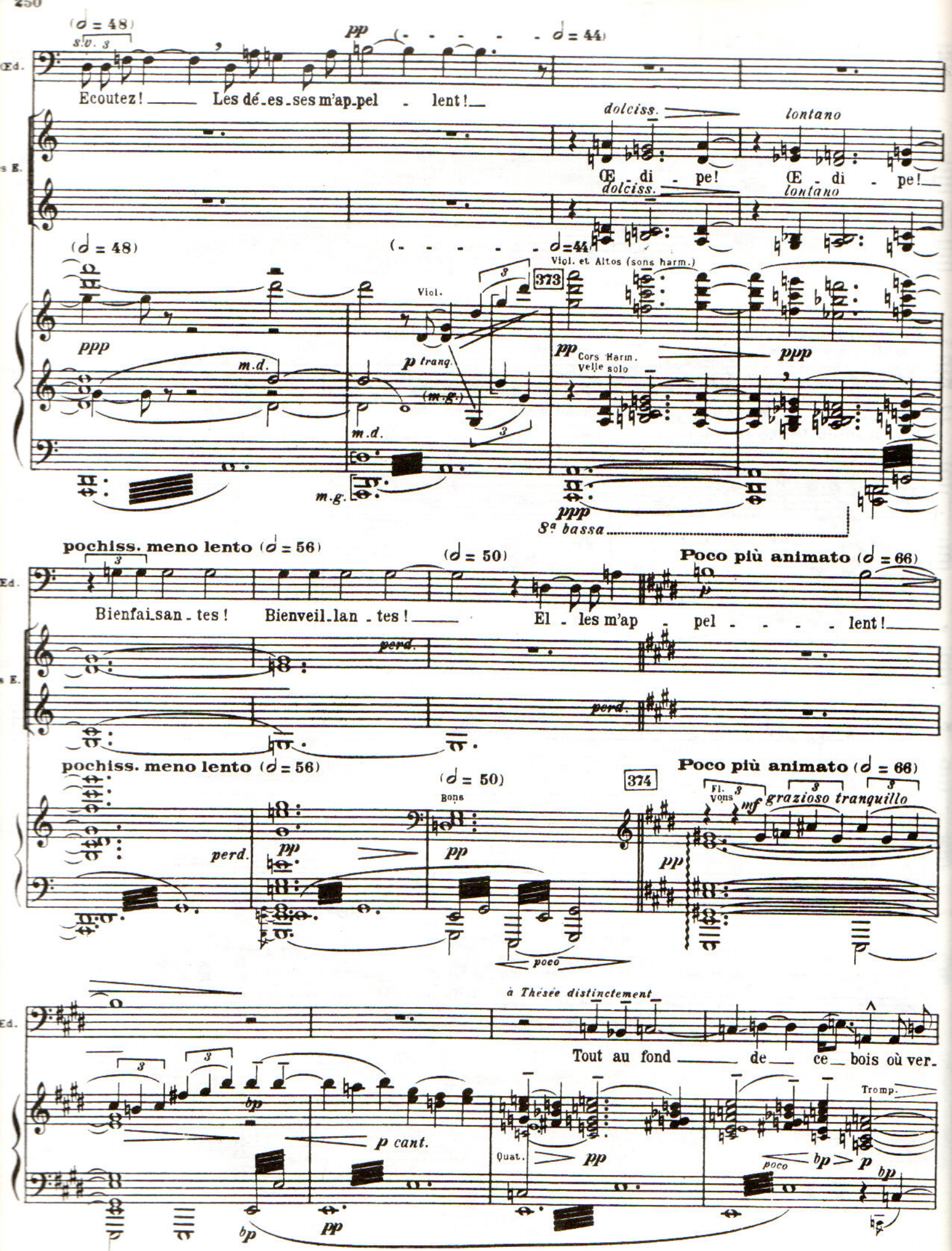

ŒDIPE
sost.
poco sostenuto (♩ = 58)
Je n'ai rien fait! Ai-je u-ne part aux cri-mes our-dis par le Des
Cré.
fait de sa pa-tri-e...
364
sost.
poco sostenuto (♩ = 58)
mp < mf
Quat.
sff
sub.
pp
Ped.
Un poco agitato (𝅗𝅥 = 46)
d'une voix douloureuse
Allegro non troppo (♩ = 72)
Œd.
-tin quand je n'é-tais pas né?
Fut-il un seul mo
Allegro non troppo (♩ = 72)
365
Un poco agitato (𝅗𝅥 = 46)
psf
mf
cant. mesto
2 Altos soli
2 violes soli
Cors
p
pp
eguale
pf
Ped.
Œd.
-ment, dans ma vi-e de vic-ti-me, où je n'aie com-bat-tu les dieux qui m'ont mené?
pf con suono
Cl.
mp
cresc.
sempre p
Ped.
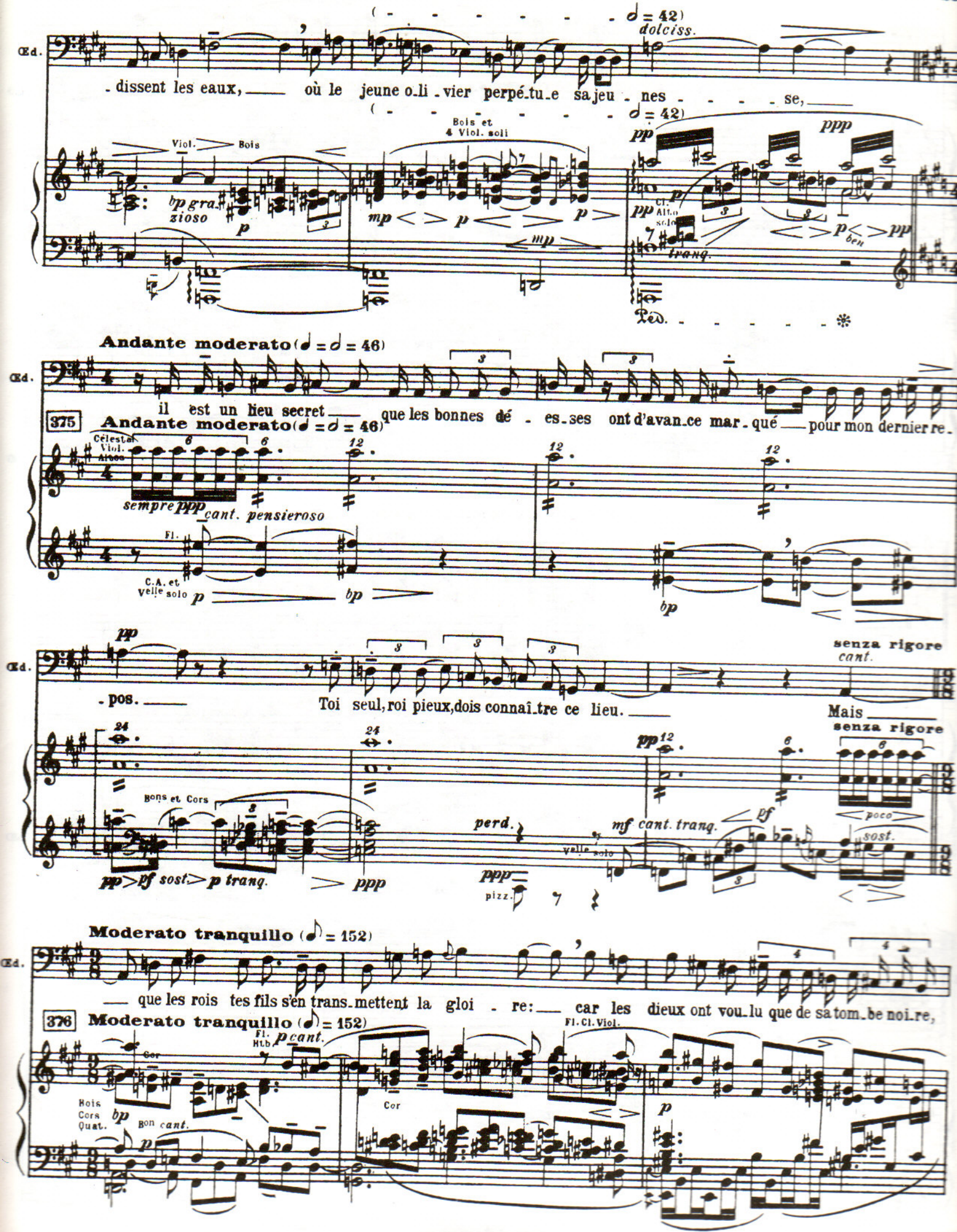

Œd.
Ai-je pas fui Co-rin-the pour l'amour de mon pè-re, le res-pect de ma
Cors
bf con suono
Cors
mp Cl.
cresc.
prfz
sempre p
p
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.
mf
(♩=48)
mè-re? Sa vais-je qu'assailli dans un carrefour, j'as-
366
f cant. mesto
pf
mf
Bois et Quat.
psf
Piano sempre p
Cors
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.
-sassinais mon père en dé-fendant mes jours? Et quand je tu-ai la Sphinge
con suono
pf
sub. 367
5 Viol. et 4 Altos soli
sost.
Bon
Bon
pp
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.
— aux secrets immen-ses, pour sauver de la mort des Thébains nombreux, sa-
Piano
Bois
pp
pp
bp
p
mf
1 Velle solo
1 Alto solo (8va alta)
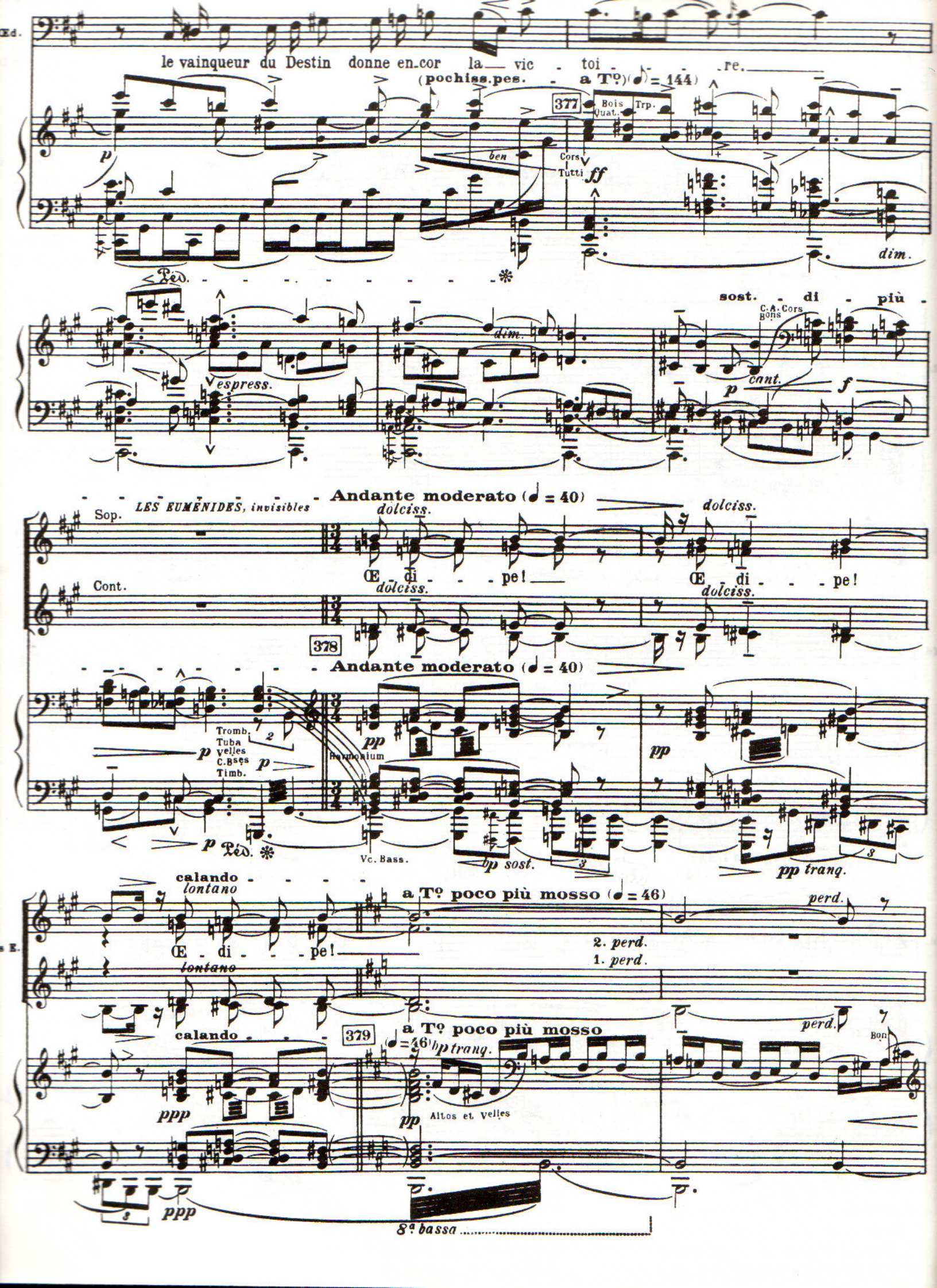

(♩ = 50)
Ed.
-vais - je qu'ils pré-paraient pour ma ré-com-pen - se un lit incestu-eux ?
(♩ = 50)
Fl. Htb. Quat. soli
cant.
mf
pf
f
Velle solo
(♩ = 42)
à pleine voix
poco sost.
a Tº (♩ = 46)
Non, je ne savais pas, je ne sa-vais pas.
368
Mais toi, tu sais, Créon,
poco sost.
pp ma cant.
a Tº (♩ = 46)
Viol.
Fl.
2 Altos soli
Tutti
Altos
ben
Altos velles
pp ma cant.
en cri-ant mes maux, que tu souilles Jo-caste au -
sempre pp
Cl. in 8ª bassa
Vn solo
sempre pp
- de - là du tom-beau. Et vous, Thé - - - - -
creso.


Ed.
- bains, quand vous me chas - siez, vous con - - nais -
369
mf
psf
poco
Bois
Quat.
bp
Ed.
- siez ce - lui que vous chas - - siez. Vous con - nais - siez
mp
pp
sf
Cors
Trp.
Trb.
Ped.
Ed.
(♩ = 48)
avec force
vo - tre sauveur, vo - - tre pè - - - - - re. Par - ri -
(♩ = 48)
poco cresc.
ben
Ed.
- ci - - - - - des ! C'est vous les par - ri - ci - - - - - des !
370
sfp
Tutti
Trp.
pp
Bon
sfp
pp


allarg.
Œd.
Moi, je suis in - no - cent, in - no - cent, in - no - cent, in - no - cent !
espress.
cresc.
p
Bois et Piano
allarg.
hf
Un poco lento (♩=60)
(Battez à 4 temps)
più allarg.
Lento (♩=42)
avec force
Ma volonté jamais ne fut a - vec mes cri - mes: j'ai vaincu le destin !
371
ff pes.
sub.
ps.v.
pp
mf
ppp
C.A. Viol. cant.
Cuivres Cl. Bns
(♩ = 40)
Moderato sost. ♩=44
(Tous frissonnent
J'ai vaincu le destin !
LES EUMÉNIDES, invisibles.
Sop.
dolciss.
Œ - di - pe !
Cont.
372
Fl. Viol.
Fl. et Quat.
s.v.
m.d.
Cors avec sourd.
m.g.
Viol. et Altos (sons harm.)
espress.
Htb. Cl.
Piano


(♩ = 48)
s.v. 3
pp
(- - - - - ♩ = 44)
Ecoutez! Les dé-es-ses m'ap-pel - lent!
dolciss.
lontano
Œ - di - pe!
Œ - di - pe!
(♩ = 48)
(- - - - - ♩ = 44)
Viol. et Altos (sons harm.)
373
Viol.
ppp
m.d.
p trang.
(m.g.)
m.g.
pp
Cors Harm.
Velle solo
ppp
8ª bassa
pochiss. meno lento (♩ = 56)
(♩ = 50)
Poco più animato (♩ = 66)
Bienfai-san-tes! Bienveil-lan-tes!
El - les m'ap - pel - - - - lent!
perd.
374
Bons
Fl. Vons
mf
grazioso tranquillo
poco
à Thésée distinctement
Tout au fond de ce bois où ver-
p cant.
Quat.
Tromp.


Ed.
dissent les eaux, où le jeune o-li-vier perpé-tu-e sa jeu-nes-se,
dolciss.
Viol. Bois
Bois et 4 Viol. soli
bp gra-zioso
mp
pp
ppp
Cl. Alto solo
tranq.
Ped.
Andante moderato (♩ = 𝅗𝅥 = 46)
375
Andante moderato (♩ = 𝅗𝅥 = 46)
Célesta Viol. Altos
sempre ppp cant. pensieroso
Fl.
C.A. et Velle solo
bp
il est un lieu secret que les bonnes dé-es-ses ont d'avan-ce mar-qué pour mon dernier re-
-pos.
Toi seul, roi pieux, dois connaî-tre ce lieu.
senza rigore
cant.
Mais
Bons et Cors
perd.
Velle solo
pizz.
mf cant. tranq.
pf
poco sost.
pp pf sost. p tranq.
ppp
Moderato tranquillo (♪ = 152)
376
Moderato tranquillo (♪ = 152)
que les rois tes fils s'en trans-mettent la gloi-re: car les dieux ont vou-lu que de sa tom-be noi-re,
Fl. Htb
p cant.
Fl. Cl. Viol.
Cor
Bois Cors Quat.
Bon cant.


le vainqueur du Destin donne en.cor la vic - toi - re.
(pochiss.pes. a T°) (♩ = 144)
377
Bois Quat. Trp.
Cors Tutti
ben
ff
dim.
Ped.
espress.
dim.
sost. - di - più -
C.A. Cors Bons
p cant. f
Andante moderato (♩ = 40)
LES EUMÉNIDES, invisibles
Sop.
Cont.
dolciss.
Œ - di - - - pe!
378
Andante moderato (♩ = 40)
Tromb. Tuba velles C.Bses Timb.
p
Harmonium
pp
Vc. Bass.
bp sost.
pp tranq.
calando - - - - -
lontano
a T° poco più mosso (♩ = 46)
perd.
2. perd.
1. perd.
379
ppp
Altos et velles
Bon
8ª bassa

ral - len - tan - do - -

ŒDIPE, à Antigone

dolce

Un poco lento (♪ = 80)

Ed.

A - - dieu, douce An-ti-gone, a-dieu; il faut par-

ral - len - tan - do - - Un poco lento (♪ = 80)

Htb. C.A. espress. cant. mesto Htb. cant. mesto Fl. cant. mesto

mp p mf mp

Bon bp bp

Ed.

rit.

-tir. D'i-ci nous cesserons de marcher côte à côte: si

pf pp espress. sost. rit.

Cl et Altos mf Htb. C.A. tranq.

pf p mf p mp

bp bp mp mp p s.v.

Ed.

Lento sostenuto (♪ = 66)

pu-re que tu sois, tu es encor ma fau-te; je dois mou-rir à toi avant que de mourir.

380 Lento sostenuto (♪ = 66)

Cors

bp dolcissimo
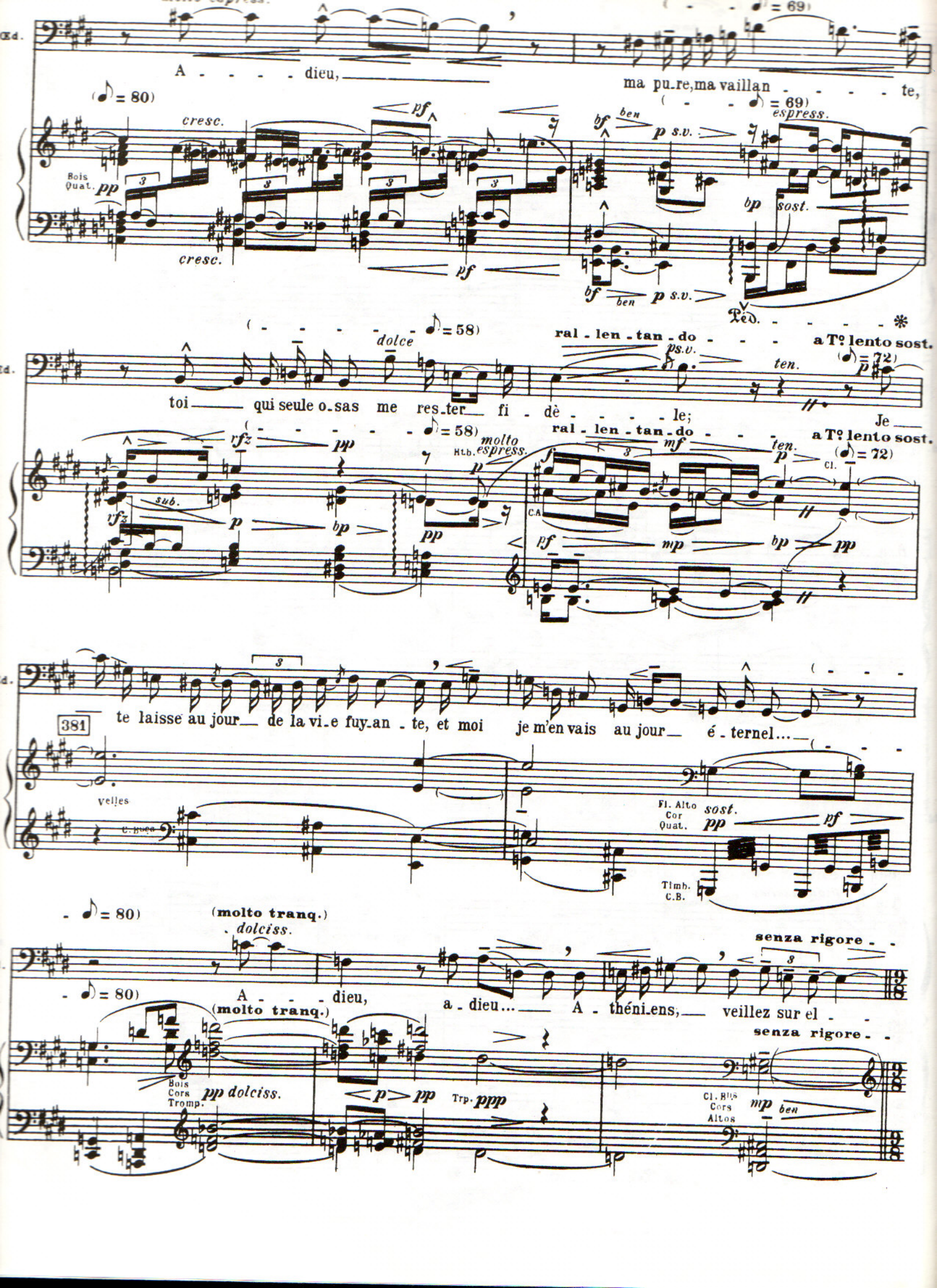
m.g. p

Alto solo Alto solo Cor

bp dolcissimo bp mp pp

Bon

Ped. - o - Ped. - o -


A - - - - dieu,
ma pu_re, ma vaillan - - - - te,
toi qui seule o_sas me res_ter fi - dè - - - - le;
ral - len - tan - do - - - - a Tº lento sost.
Je
te laisse au jour de la vi_e fuy_an - te, et moi je m'en vais au jour é - ternel...
381
A - - - - dieu,
a - dieu... A - théni_ens, veillez sur el - -
(molto tranq.)
senza rigore
Bois Quat.
Cors Tromp.
Trp.
Fl. Alto Cor Quat.
Timb. C.B.
Cl. Bns Cors Altos
Cl.
C.A
Htb.
Velles
C. Bses

Moderato tranquillo, ma senza lentezza (♩. = 56)

(Deux Vieillards soutiennent Antigone)

- - - le.

382 **Moderato tranquillo, ma senza lentezza** (♩. = 56)

Fl. Alto et Bon — Celesta — *mf* — *mp* — *pp* — *mp* — *ppp* — *mp*

m.g. *p tranq. eguale* — Altos — velles

à Thésée *cant.*

Et main - te - nant, Thé - sé - - - - - - e, — suis -

p — *bp* — *bp s.v.* — velles — *ppp* — Altos

- moi — dans le feuil - la - - - - - - - - ge

Trp. et Cors bouchés — *pp un poco marc.* — *bps.v.*
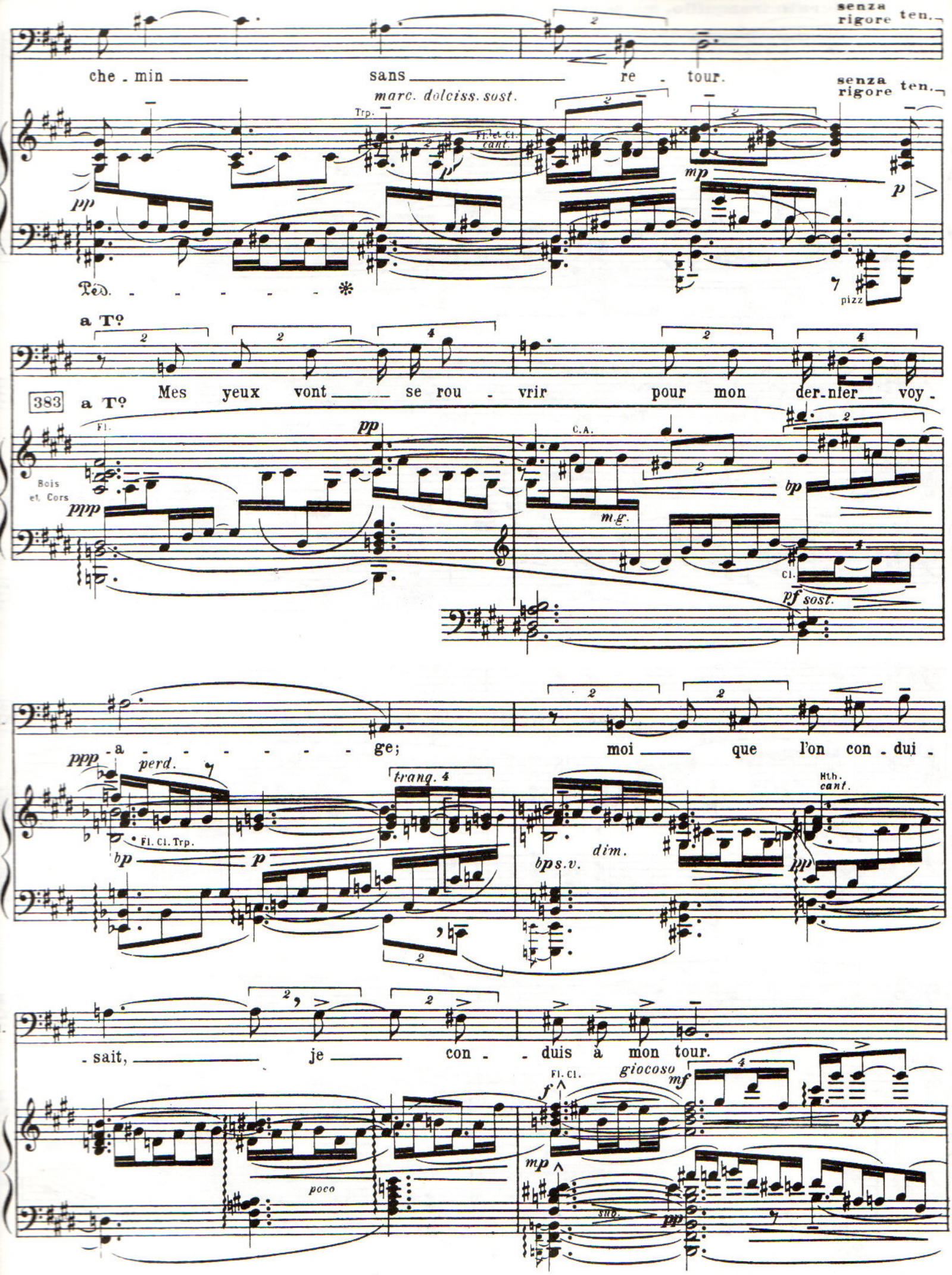
Ped. 8va b.
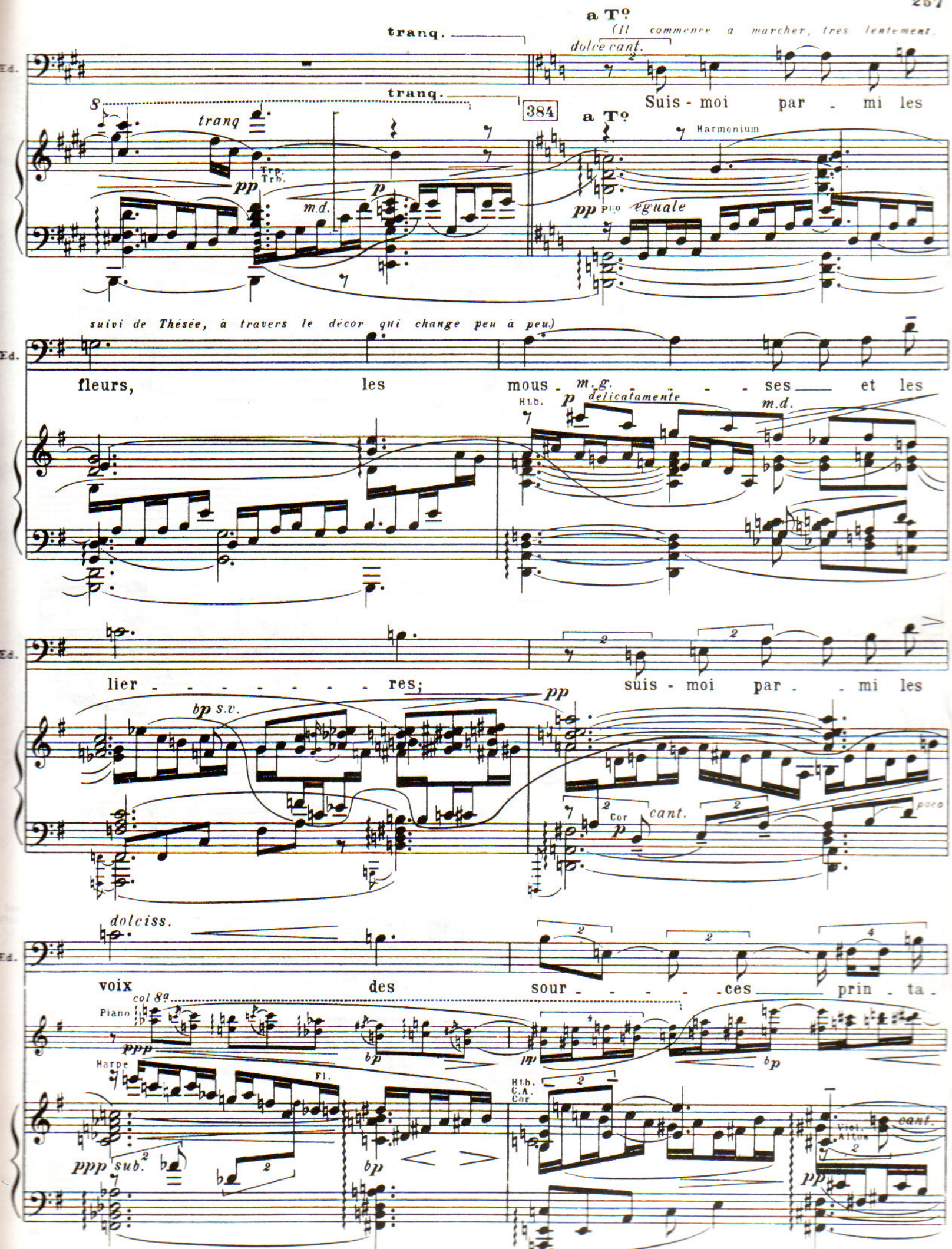
qui doit sanc - - ti. - fi - - er mon
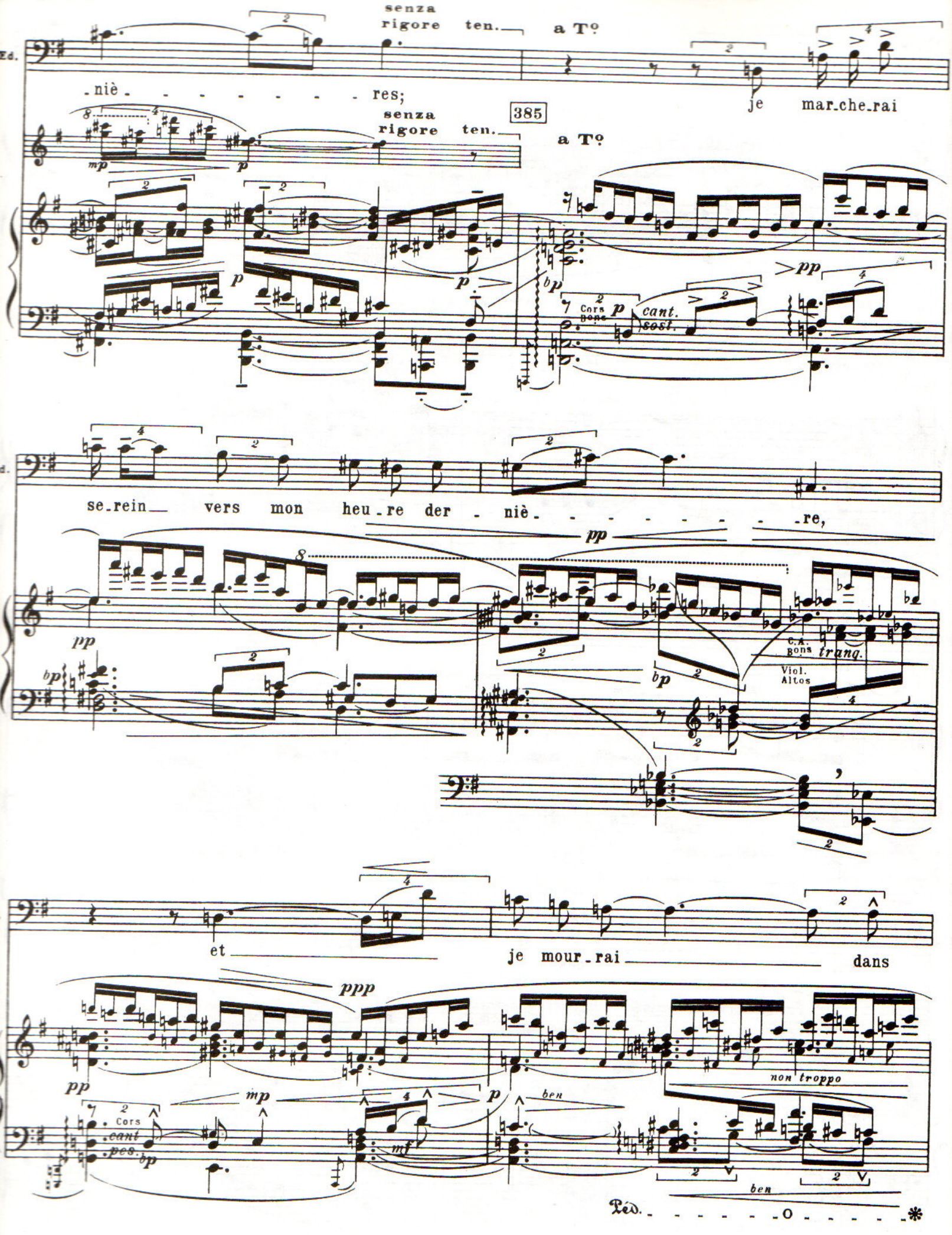
p
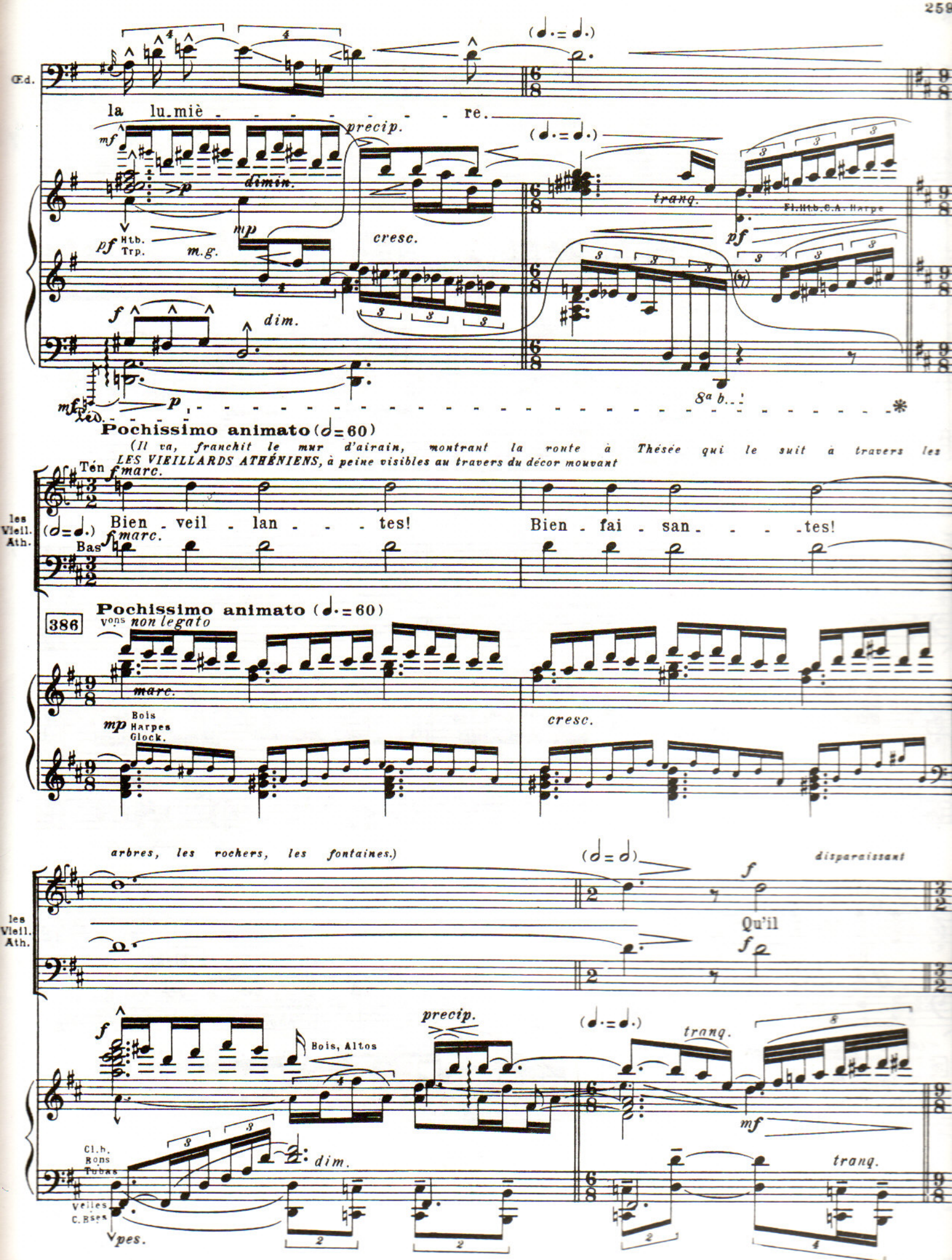
Bois — *pp* — *ppp* — *bp*

pizz.


senza rigore ten.
che - min sans re - tour.
marc. dolciss. sost.
Trp.
Fl. et Cl. cant.
pp
mp
p
Ped.
pizz
a Tº
383
Mes yeux vont se rou - vrir pour mon der-nier voy -
Fl.
Bois et Cors
C.A.
m.g.
Cl.
pf sost.
- a - - - - - ge; moi que l'on con - dui -
perd.
trang. 4
Fl. Cl. Trp.
dim.
Hth. cant.
- sait, je con - - duis à mon tour.
giocoso
Fl. Cl.
poco
sub.


a Tº
(Il commence a marcher, tres lentement.
tranq.
dolce cant.
Suis - moi par - mi les
tranq.
384
a Tº
Harmonium
tranq
Trp.
Trb.
pp
p
m.d.
pp Ped.
eguale
suivi de Thésée, à travers le décor qui change peu à peu.)
fleurs, les mous - ses et les
m.g.
delicatamente
Htb.
p
m.d.
lier - - - - - - - - res;
suis - moi par - mi les
bp s.v.
pp
Cor
cant.
poco
dolciss.
voix des sour - - - - ces prin - ta -
col 8va
Piano
ppp
bp
mp
Harpe
Fl.
Htb.
C.A.
Cor
ppp sub.
Viol.
Altos
cant.
pp


senza rigore ten.
a T°
-niè - - - - - - - res;
je mar-che-rai
385
senza rigore ten.
a T°
Cors Bons
cant. sost.
se-rein vers mon heu-re der - niè - - - - - - - re,
C.A. Bons tranq.
Viol. Altos
et
je mour-rai
dans
non troppo
Cors
cant.
pes.
ben
Ped.


Ed.
la lu_miè - - - - - - - - re.
precip.
dimin.
tranq.
Fl.Hb.C.A. Harpe
Hb. Trp.
m.g.
cresc.
dim.
8a b...
Pochissimo animato (𝅗𝅥=60)
(Il va, franchit le mur d'airain, montrant la route à Thésée qui le suit à travers les
LES VIEILLARDS ATHÉNIENS, à peine visibles au travers du décor mouvant
Ten
Bien - veil - lan - - - - tes!
Bien - fai - san - - - - tes!
les Vieil. Ath.
Bas
Pochissimo animato (𝅗𝅥.=60)
386
vons non legato
marc.
Bois Harpes Glock.
cresc.
arbres, les rochers, les fontaines.)
disparaissant
Qu'il
Bois, Altos
Cl.b. Bons Tubas
Velles C.Bses
pes.

peu à peu derrière le décor changeant et s'éloignant très lentement (1)

a Tº (♩ = 56)

en - tre sans dou - leur aux por - - - tes de l'E -

a Tº (♩. = 56)

Fl. Htb.

C.A.

bp

m.g.

Cor

bp

- rè - be!

bp marc. cresc.

Cl. Trp. pno

(♩ = 60) ff

Re - dou - ta - - - bles!

(♩ = 56) pf

Vé - né - ra - - - bles!

ff

pf

tranq.

387

(♩. = 60)

(♩. = 56)

Fl. pno Viol.

Tutti (sans Tb.)

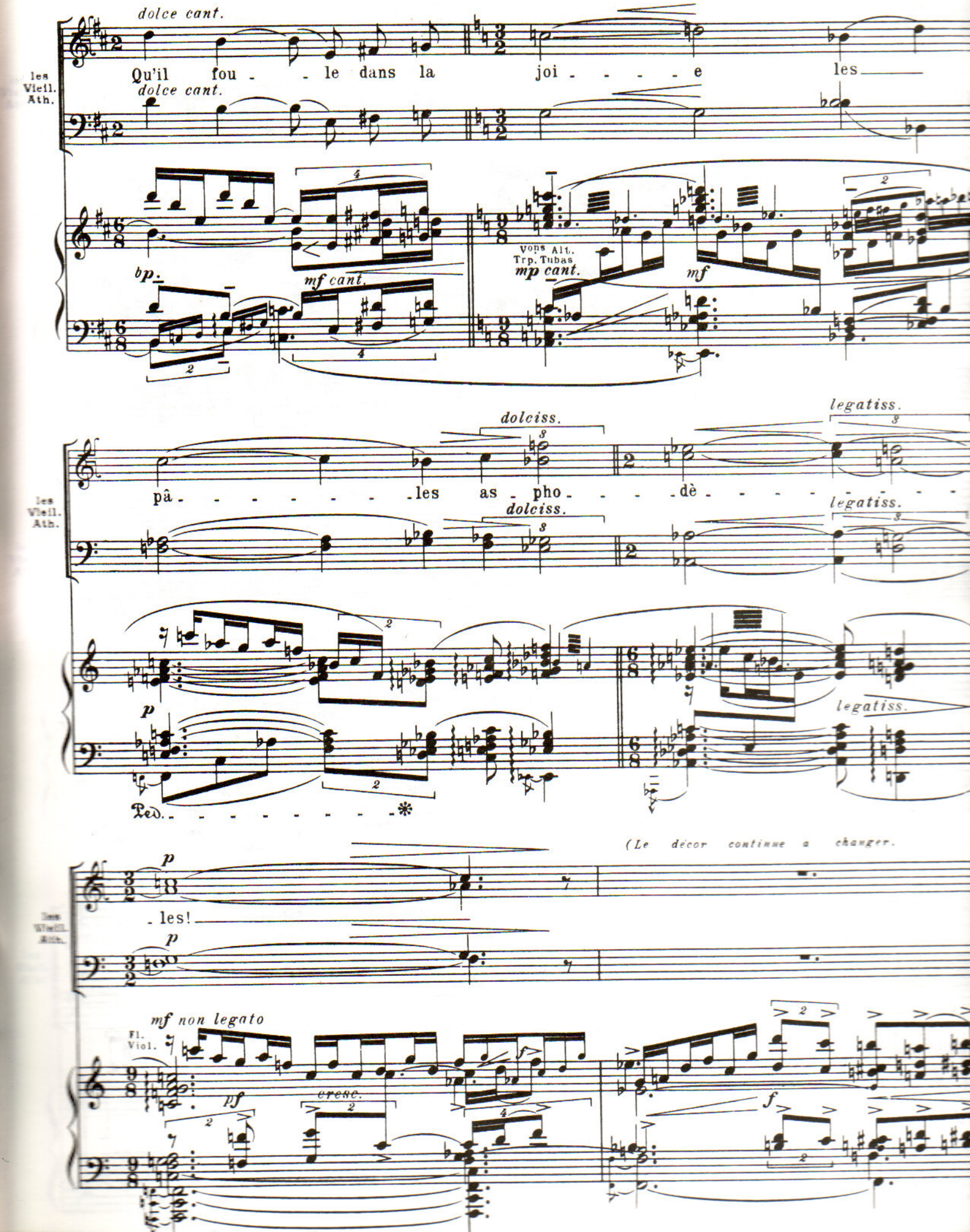
f
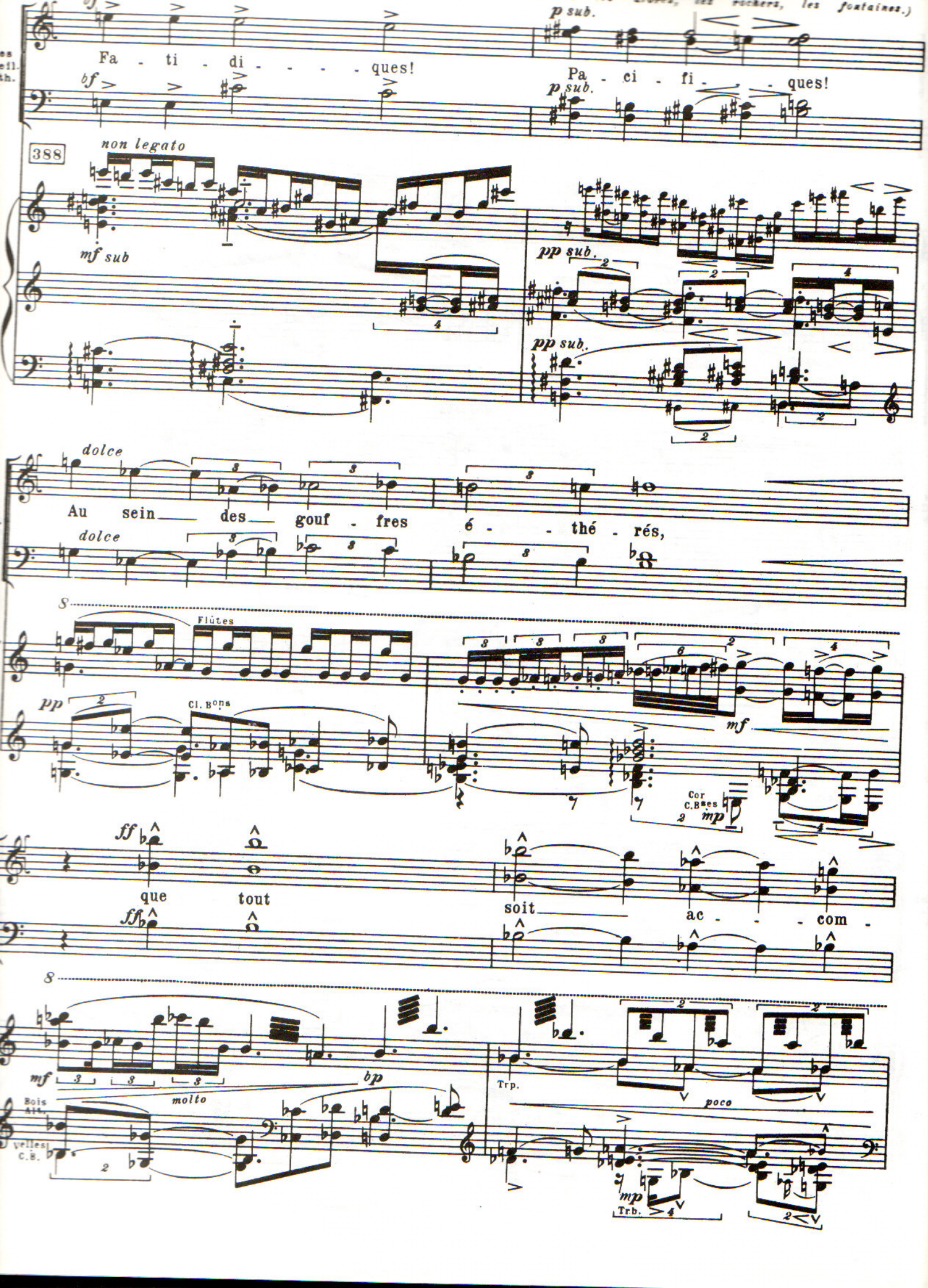
mf
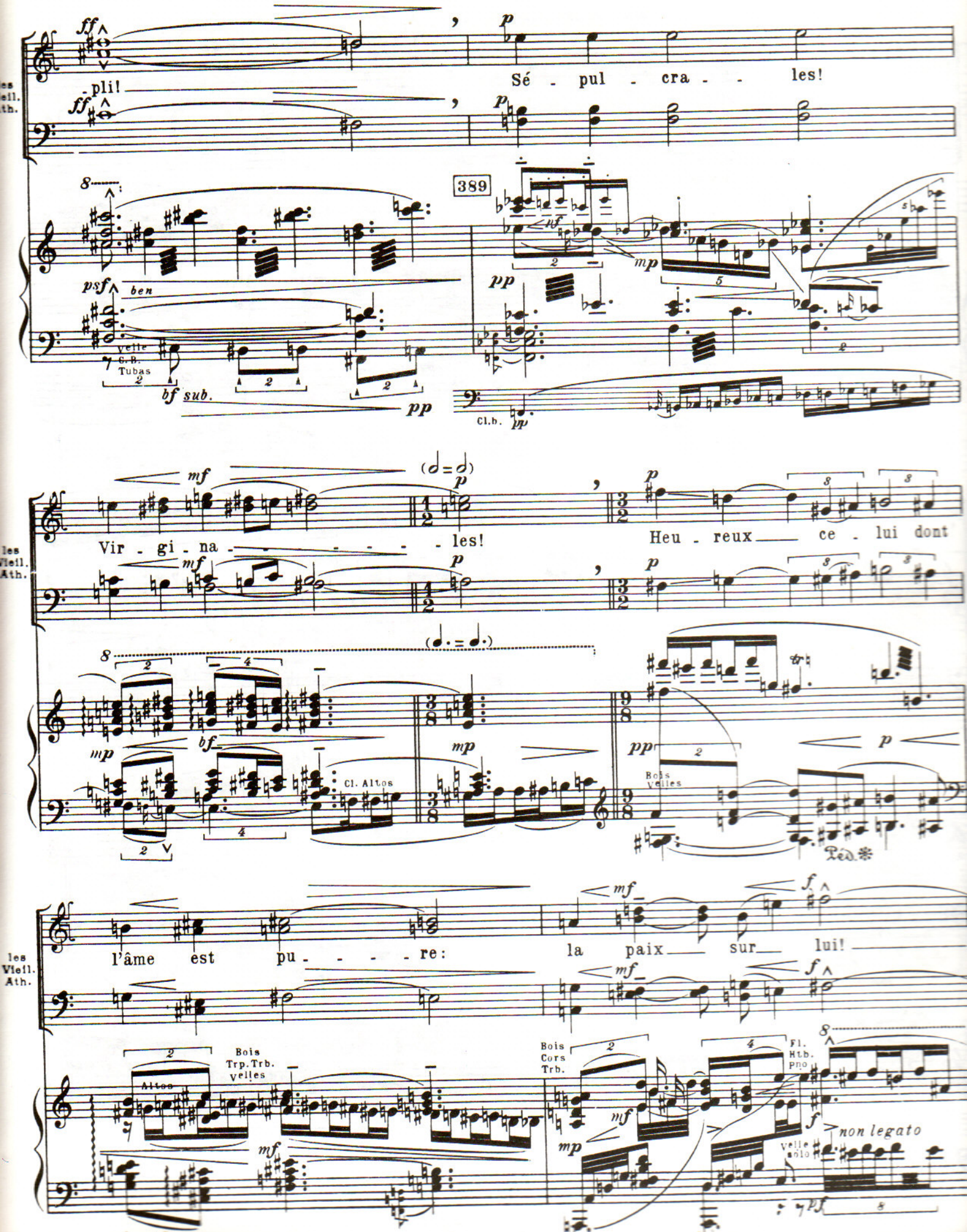
p
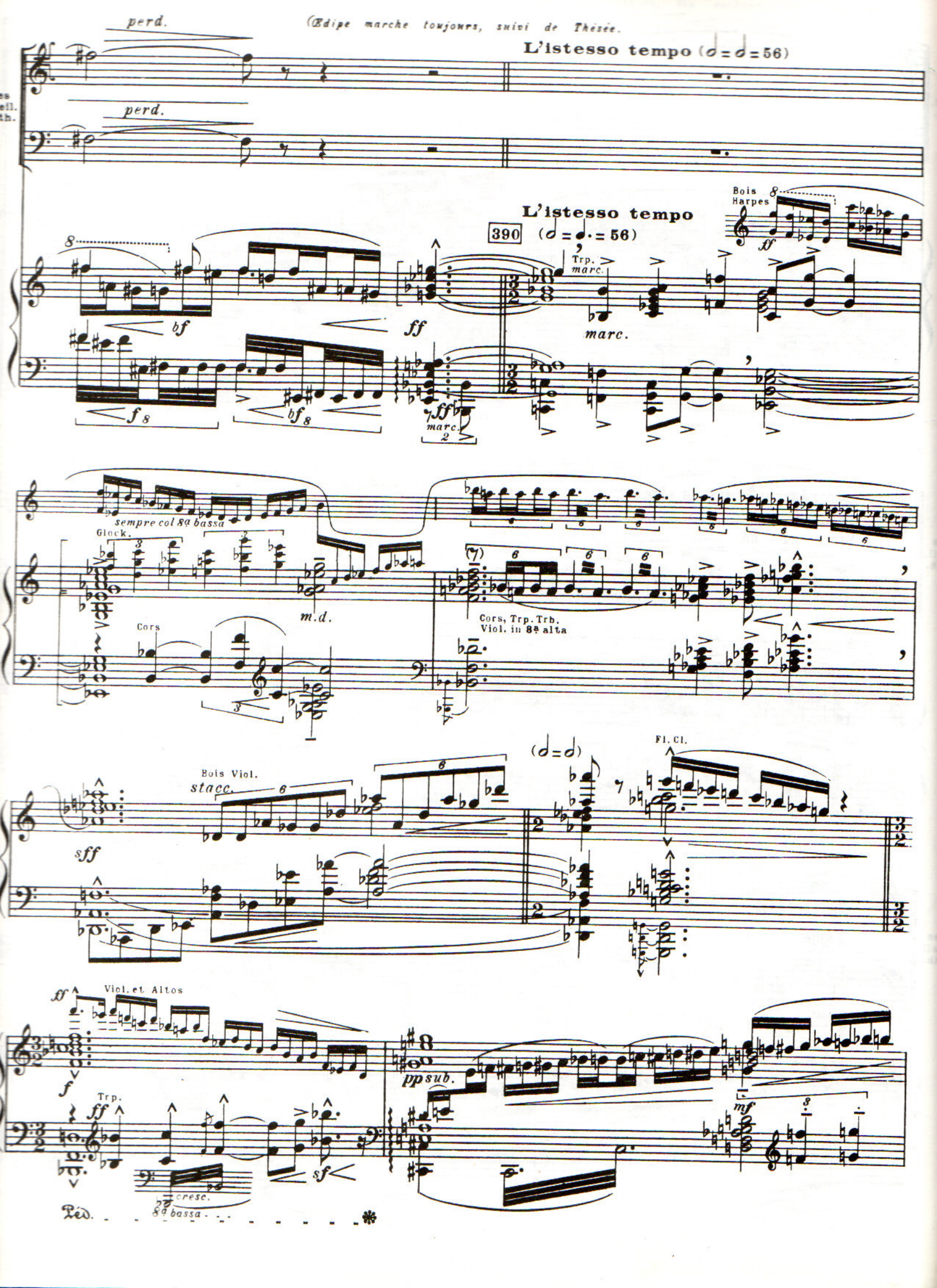
tranq.
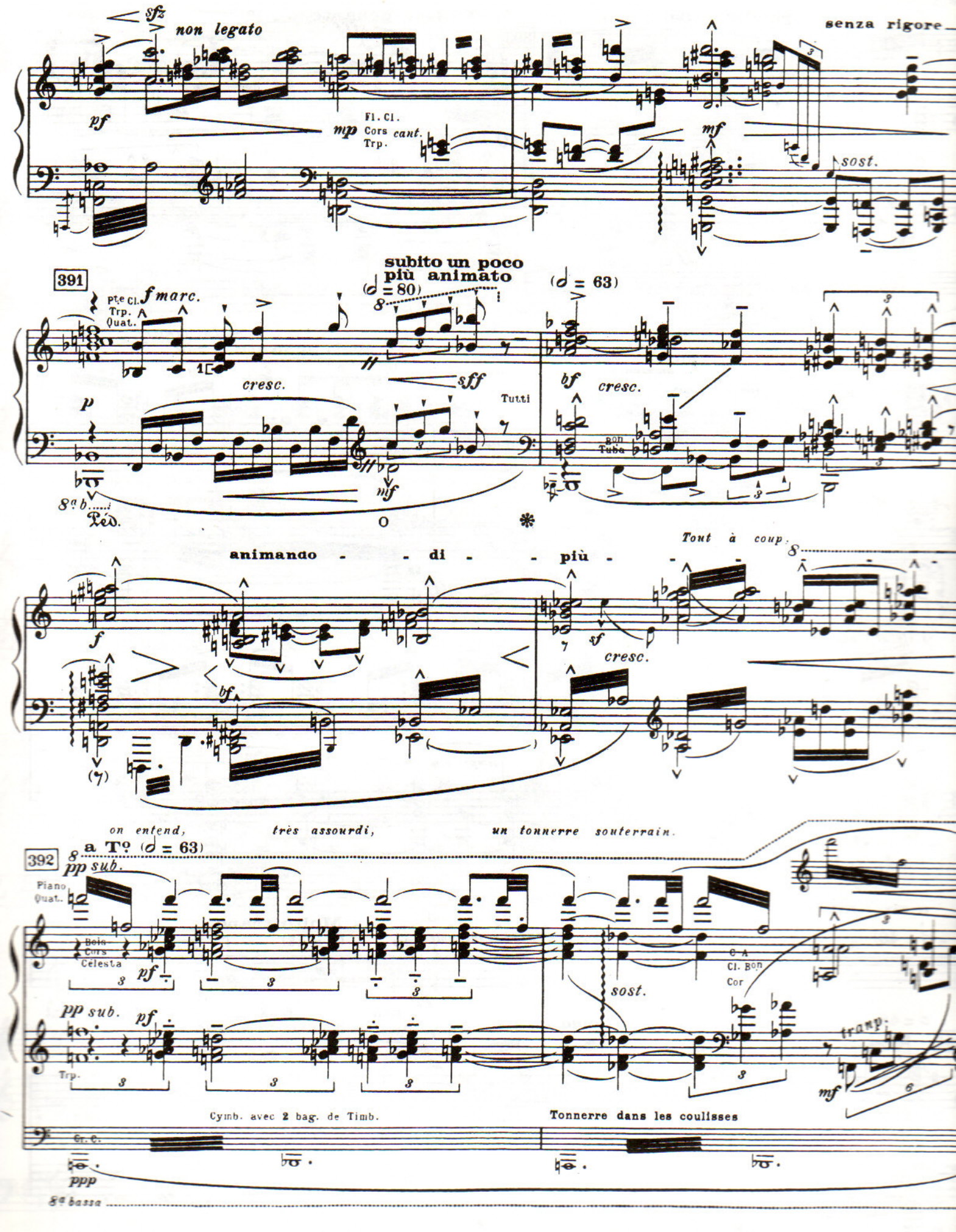
(1) A mesure que le chœur des Vieillards Athéniens s'éloigne, il doit être renforcé progressivement.


dolce cant.
Qu'il fou - - le dans la joi - - - - e les
les Vieil. Ath.
dolce cant.
bp.
mf cant.
Vons Alt. Trp. Tubas
mp cant.
mf
dolciss.
legatiss.
pâ - - - - - - - les as - pho - - - dè - - - - - - - -
les Vieil. Ath.
dolciss.
legatiss.
p
legatiss.
Ped. - - - - - - - - - *
(Le décor continue a changer.
p
- les!
les Vieil. Ath.
p
mf non legato
Fl. Viol.
pf
cresc.
f


(les rochers, les fontaines.)
Fa - ti - di - - - - - ques!
Pa - ci - fi - - - - ques!
388
non legato
Au sein des gouf - fres é - - thé - rés,
Flûtes
Cl. Bons
Cor
C.B.es
que tout
soit ac - - - com -
molto
Trp.
poco
Trb.
Bois
Alt.
Velles
C.B.


ff
-pli!
p
Sé - pul - cra - - les!
389
mf
mp
pp
psf
ben
velle
C.B.
Tubas
bf sub.
Cl.b.
Vir - gi - na - - - - - les!
Heu - reux ce - lui dont
(𝅗𝅥 = 𝅗𝅥)
(♩. = ♩.)
Cl. Altos
Bois
velles
Péd.
l'âme est pu - - - - re:
la paix sur lui!
Altos
Bois
Trp. Trb.
velles
Bois
Cors
Trb.
Fl.
Htb.
Pno
non legato
velle
solo


perd.
(Œdipe marche toujours, suivi de Thésée.
L'istesso tempo (𝅗𝅥 = 𝅗𝅥 = 56)
perd.
L'istesso tempo
390
(𝅗𝅥 = 𝅗𝅥. = 56)
Bois
Harpes
Trp.
marc.
bf
ff
f 8
bf 8
ff
marc.
sempre col 8a bassa
Glock.
m.d.
Cors
Cors, Trp. Trb.
Viol. in 8a alta
Bois Viol.
stacc.
sff
(𝅗𝅥 = 𝅗𝅥)
Fl. Cl.
ff
Viol. et Altos
f
pp sub.
Trp.
ff
sf
cresc.
8a bassa
mf
Ped.


sfz
non legato
senza rigore
pf
mp
Fl. Cl.
Cors cant.
Trp.
mf
sost.
391
subito un poco più animato
(♩ = 80)
(♩ = 63)
Pte Cl.
Trp.
Quat.
fmarc.
cresc.
sff
Tutti
p
mf
bf
cresc.
Bon
Tuba
8va bassa
Ped.
animando - - di - - più - - -
Tout à coup.
f
bf
sf
cresc.
(7)
on entend, très assourdi, un tonnerre souterrain.
392
a Tº (♩ = 63)
pp sub.
Piano
Quat.
Bois
Cors
Celesta
pf
sost.
C. A
Cl. Bon
Cor
Trp.
trmp.
mf
Cymb. avec 2 bag. de Timb.
Tonnerre dans les coulisses
Cr. C.
ppp
8va bassa

Thésée s'approche près d'une grotte d'où sort brusquement une immense et éblouissante lumière.

pochiss. anim. - - - a Tº sost. pesante (♩ = 42)

393

bp

Trp.

ben

Tutti

Trb.

Ab

Thésée tombe à genoux, se voilant la face.

poco allarg. - - - - - - a Tº sost. pesante (♩ = 52)

La lumière s'éteint peu à peu

et l'on entend, très sereine, la voix des Euménides. . . . .)

(♩ = 48) Sop. et Cont. calando - - - - - - Molto tranq. (♩ = 44)

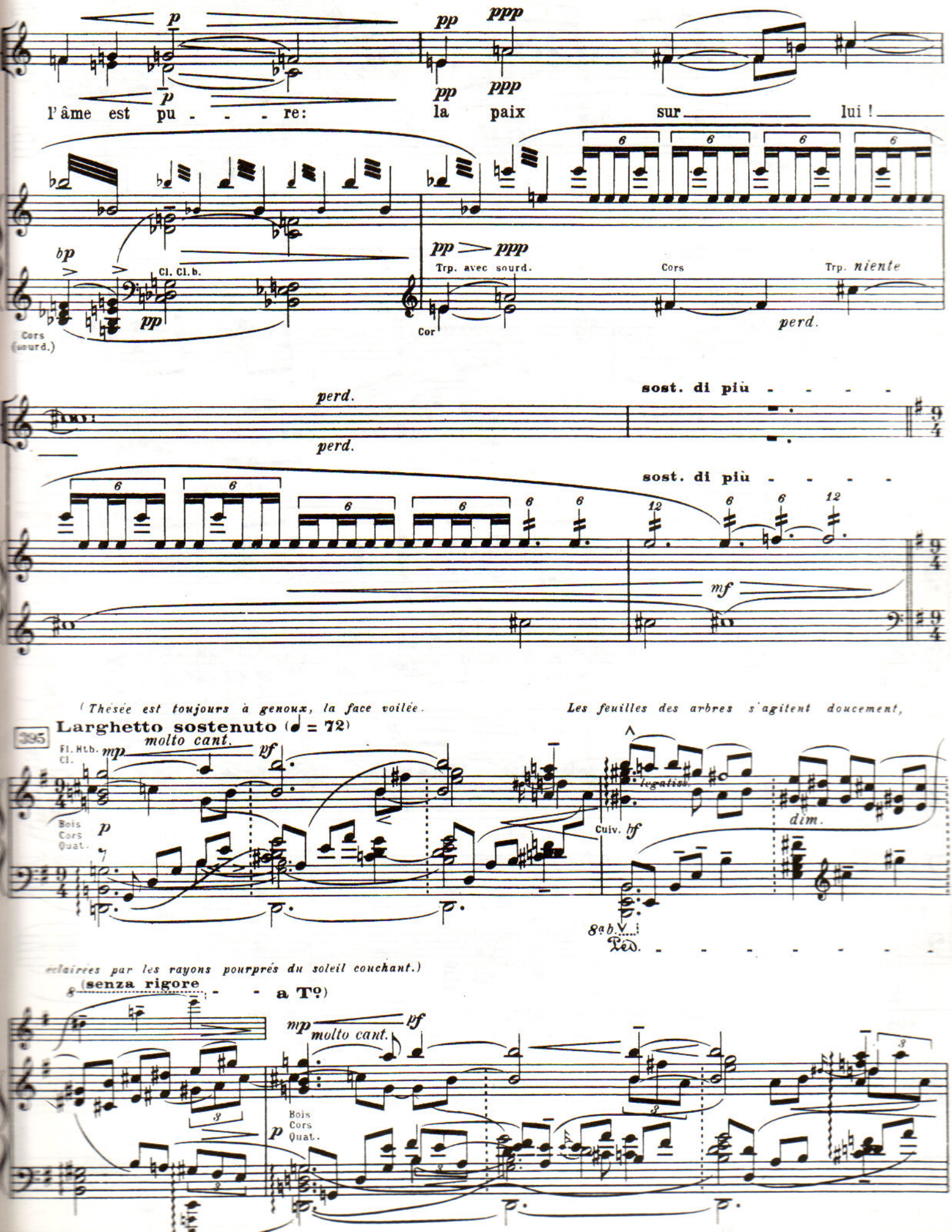
LES EUMÉNIDES, invisibles
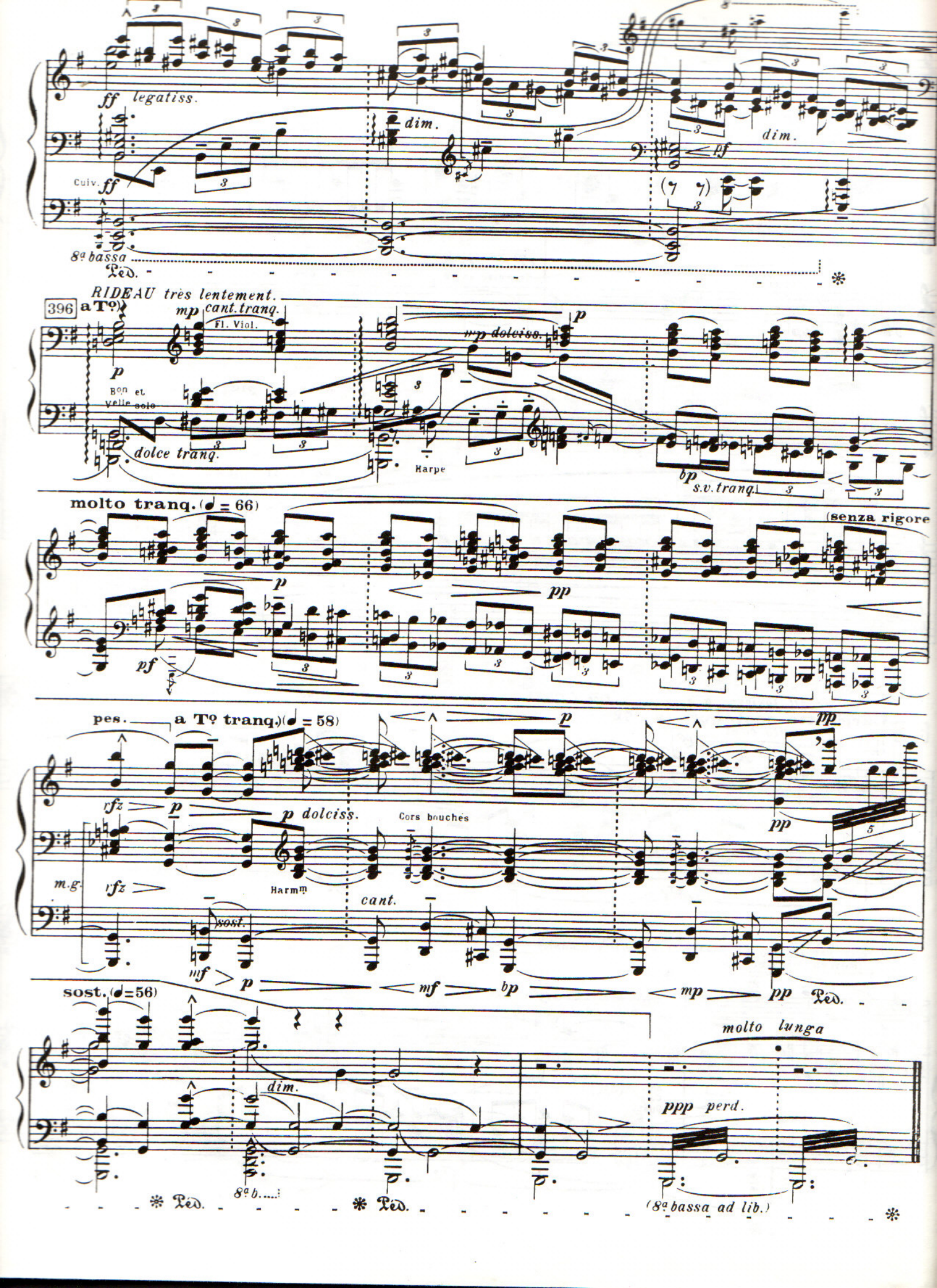
Heu - - reux ce lui dont

(♩ = 48) calando - - - - Harpe et Viol. - Molto tranq. (♩ = 44)

394

velle solo


p
pp
ppp
l'âme est pu - - - re:
la paix
sur
lui !
bp
Cl. Cl.b.
pp
Cors (sourd.)
pp > ppp
Trp. avec sourd.
Cor
Cors
Trp. niente
perd.
perd.
perd.
sost. di più - - - - -
sost. di più - - - - -
mf
(Thésée est toujours à genoux, la face voilée.
Les feuilles des arbres s'agitent doucement,
395
Larghetto sostenuto (♩ = 72)
molto cant.
mp
pf
Fl. Htb. Cl.
Bois Cors Quat.
p
lugubre
Cuiv. bf
dim.
8a b.
Ped.
éclairées par les rayons pourprés du soleil couchant.)
(senza rigore
a Tº)
mp
molto cant.
pf
Bois Cors Quat.
p


ff legatiss.
dim.
Cuiv.
ff
8ª bassa
Ped.
RIDEAU très lentement.
396
a Tº
mp cant.tranq.
Fl. Viol.
p
Bon et Velle solo
dolce tranq.
mp dolciss.
Harpe
bp s.v.tranq.
molto tranq. (♩ = 66)
(senza rigore
pp
pf
pes.
a Tº tranq.
(♩ = 58)
rfz
p dolciss.
Cors bouchés
Harmm
cant.
sost.
m.g.
mf
mp
sost. (♩=56)
molto lunga
dim.
ppp perd.
8ª b.
(8ª bassa ad lib.)